



3 Aruba



Vanwege wilde beschuldiging pedofilie

11 Financieel



Toyota Nederland roept 27.000 auto's terug

8 Nederland



Oppositie houdt kritiek op kabinetsplannen

14 Sport



Brazilië houdt meer van feest dan van voetbal

Plannen kinderpoli voor diabetes

Toename van suikerziekte onder kinderen

ORANJESTAD — Vandaag is er internationaal aandacht voor diabetes of suikerziekte door middel van International Day of Diabetes. *Amigoe* sprak met verschillende instanties die allemaal te maken hebben met deze tot nu toe ongeneeslijke ziekte die op Aruba nog steeds een toename laat zien en, alarmerend, ook onder kinderen.

door
Linda Reijnders

“De gezondheidszorg doet haar best om de ziekte aandacht te geven, maar er moet ook een cultuuromslag in het eetpatroon plaatsvinden en dat kost tijd”, aldus Joost van de Kamp, woordvoerder van nationale zorgverzekeraar AZV. De cijfers van de zorgverzekeraar tonen de situatie van het aantal bij AZV geregistreerde diabetespatiënten over de afgelopen vijf jaar (van 2008 tot 2012). De cijfers van 2012 zijn nog niet compleet (ongeveer driekwart van het jaar), maar de stijgende lijn van de afgelopen jaren gaat dus gewoon door in 2012 volgens Van de Kamp. Hij vult aan dat dit enkel de bij AZV geregistreerde gebruikers van medicijnen voor diabetes zijn. “Deze uitkomst is gebaseerd op het aantal mensen dat medicijnen ophaalt bij de apotheken. Er is nog een groep die niet weet dat zij diabetes heeft en er zijn natuurlijk ook mensen die het wel weten en er niets aan doen.” De statistieken laten zien dat er een toename geldt voor de groep kinderen van 0-9 jaar en van 10-19 jaar.

Kinderpoli

De toename van het aantal kinderen met diabetes is ook opgemerkt bij Instituto Medico San Nicolas (Imsan) waar hoofd Lorincia Geerman verduidelijkt dat zij plannen hebben om een kinderpoli te gaan openen. De reden is niet zozeer dat zij een toename van het aantal kinderen met diabetes ontwaart, want zij heeft geen cijfers om dat te bewijzen, maar de bestaande patiëntjes hebben behoefte aan meer ondersteuning. “Ik heb geen exacte cijfers voorhanden, maar ik heb zelf het vermoeden dat het aantal kinderen dat diabetes heeft aan het stijgen is. Ik had in januari al twee kinderen in de kliniek, dat was er vorig jaar in maart pas één,” zo legt Geerman deze ochtend voor aan Amigoe. “Wij zijn bezig het aantal patiënten in kaart te brengen dat bij Imsan komt voor zijn diabetes, maar op dit moment heb ik nog geen cijfers. Ik kan wel melden dat ik een grotere groep Haïtianen en

Zuid-Amerikanen op de kliniek krijg. Ook bij de Filipijnen is diabetes aan het groeien. En voor de Arubanen geldt dat diabetes sowieso veel voorkomt bij de indianenstam waar zij oorspronkelijk vandaan komen”, vertelt Geerman.

Slechte voeding

Zowel Van de Kamp als Geerman zoeken de oorzaak van diabetes voornamelijk in het slechte voedingspatroon. “50 procent van de obesitaspatiënten heeft diabetes. Vroeger aten wij veel gezonder, doordat wij zelf groenten en andere producten verbouwden. Nu wordt het eten geïmporteerd en is er veel instant voeding en *fast food*”, aldus Geerman. Van de Kamp stelt dat slechte voeding en onvoldoende bewegen een deel van de cultuur is. “Alles moet gevierd worden en dan komt er weer veel ongezonds op tafel. Er is nu veel meer aandacht voor diabetes, een speciaal centrum is opgericht, er zijn speciale diabetes-praktijkondersteuners ingezet bij de huisartsenposten en er wordt meer in kaart gebracht. De kosten stijgen dus, maar we moeten die aandacht hebben en metingen doen om resultaat in de toekomst te boeken.”

Zie ook pagina 3:
‘Fastfood blijft trend’.

Suriname heeft voordeel handelsverdrag EU

SAINT GEORGE’S — Suriname maakt goed gebruik van de Economische Partnerschapsovereenkomst (EPA) tussen het Caribisch gebied (Cariforum) en de Europese Unie (EU). Bij de export van bananen profiteert Suriname na Trinidad & Tobago en de Bahama's het meest van dit handelsverdrag.

Dat stelde Nigel Durrant, een van de onderhandelaars voor Cariforum, afgelopen weekende een tweedaagse mediaworkshop over het handelsakkoord op Grenada. Durrant merkte wel in dagblad *de Ware Tijd* op dat Suriname een streepje voor heeft op andere landen in de regio, vanwege zijn jarenlange bananenexport naar de EU. Paramaribo tekende het handelsakkoord evenals een aantal andere Cariforum-landen in 2008, maar heeft het nog niet geratificeerd.

Wat betreft het benutten van de EPA maakt de Dominicaanse Republiek

volgens Durrant de grootste sprongen. Dit land had eerder geen voorkeurstoegang tot de Europese markt zoals Caricom-landen en maakt nu een inhaalslag. De agrarische sector in dit land doet het goed. De productiekosten zijn in vergelijking met andere Caricom-landen een stuk lager. Ook andere Latijns-Amerikaanse landen krijgen nu toegang tot de EU-markt. De kans bestaat dat het daardoor wel moeilijker wordt voor Suriname om de bananenafzet naar Europa te handhaven.

ICC viert 10e verjaardag in Ridderzaal

DEN HAAG — In aanwezigheid van koningin Beatrix is vandaag in de Ridderzaal stilgestaan bij het feit dat het Internationaal Strafhof (ICC) inmiddels tien jaar in Den Haag zetelt. Bij dit eerste permanente hof voor oorlogsmisdaden, genocide (volkenmoord) en misdaden tegen de mensheid zijn inmiddels 121 landen aangesloten.

Minister van Buitenlandse Zaken Frans Timmermans herinnerde eraan dat het kwaad in de mens niet is uit te roeien. Het ICC moet ertoe bijdragen dat slechte in de mens te onderdrukken. Hij riep andere landen op zich ook aan te sluiten bij het Strafhof en zei trots te zijn dat

Den Haag zich de ‘juridische hoofdstad van de wereld’ kan noemen, dankzij de aanwezigheid van het ICC en andere internationale hoven, zoals het Internationaal Gerechtshof en het Joegoslavië-Tribunaal.

VN-secretaris-generaal Ban

Ki-moon beloofde in een videoboodschap eraan te blijven werken dat alle landen zich bij het ICC aansluiten. Hij herinnerde eraan dat vroeger straffeloosheid voor de zwaarste misdrijven de norm was. “Het is een lange weg geweest van Neurenberg en Tokio”, aldus de Zuid-Koreaan. In die twee steden zijn de belangrijkste oorlogsmisdadigers uit de Tweede Wereldoorlog berecht. Daarna was er decennialang geen internationale strafrechtspleging, tot de oprichting van het Joegoslavië-Tribunaal in 1993.

Drukke in haven



Foto: Alex Lucie

ORANJESTAD — Het is een drukke dag voor havenautoriteit APA. Vandaag liggen niet minder dan zes grote schepen in onze haven. Het gaat om cruiseschepen Coral Princess, Caribbean Princess en Freewinds alsook de vrachtschepen Arsos, George 1 en Seleina. Het hoogseizoen voor cruises is vorige maand oktober begonnen. Vergeleken met een jaar eerder waren er afgelopen maand 14 procent minder cruisepassagiers. Tot op heden (oktober) deden dit jaar 7 procent minder cruisetoeristen onze haven aan. Ook het aantal schepen is tot oktober minder dan dezelfde periode vorig jaar (21 tegenover 24 in 2011). Wel wordt aan het einde van het jaar nog een opleving verwacht.

Hoge celstraffen voor verkrachting OM-medewerkster

WILLEMSTAD — De gebroeders Carmelia kregen vanochtend hoge celstraffen opgelegd voor ontvoering, afpersing, diefstal met geweld en verkrachting van twee Nederlandse vrouwen op 19 mei. Een van de slachtoffers is een medewerkster van het Openbaar Ministerie (OM).

De daders zijn allemaal vrijgesproken van vuurwapenbezit. De minderjarige broer Sherlendo (15) wordt in de jeugd justitiële inrichting geplaatst totdat hij de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt. Renny (18) kreeg zes jaar cel en de oudste broer, Eni (22), kreeg negen jaar celstraf opgelegd. Het Openbaar Ministerie heeft tijdens de behandeling van de zaak op 24 oktober vijftien jaar cel geëist tegen Eni, twaalf jaar tegen Renny en plaatsing van de minderjarige Sherlendo in de jeugdinrichting.

Twee verkrachtingen
Eni werd vandaag ook gestraft voor de verkrachting van een andere vrouw op 21 januari. De vrouw M. verklaarde die dag tegenover de politie dat zij om vijf uur 's ochtends bij de bushalte bij Morgenster stond te bellen, toen een man haar plotseling van achteren probeerde te wurgen. De man trok haar mobiele telefoon uit haar hand, sleurde haar over de grond en bedreigde haar met de dood. Daarna verkrachtte hij haar. Vervolgens pakte hij een andere mobiele telefoon uit haar broekzak en rende weg met haar tassen waarin ze onder meer een gouden ketting, een gouden

armband en identiteitsbewijs had. Pas op 9 mei heeft het slachtoffer Eni tijdens een fotoconfrontatie herkend. Op 29 mei heeft Eni toegegeven de vrouw te hebben beroofd en vervolgens te hebben verkracht. Een paar maanden na de beroving en verkrachting ij Morgenster, werden twee Nederlandse vrouwen in de Heraweg ontvoerd, beroofd en later bij een verlaten hotel verkracht door Eni en zijn jongere broers.

Vervolg op pagina 6

Wateroverlast in Rome

ROME — Na Venetië en de regio's Toscane en Umbrië, kampt nu ook Rome met wateroverlast door hevige regenval in Italië. Het noorden van de Italiaanse hoofdstad kwam vandaag deels blank te staan doordat de rivier de Tiber buiten zijn oevers trad door overvloedig hemelwater.

Het wassende water sloeg boten van hun ankers en kwakte puin op de straten. In de eerder ondergelopen delen van Italië is het water weer gezakt en is een grote schoonmaak aan de gang.

In Rome bleef de historische binnenstad vooralsnog gevrijwaard van wateroverlast dankzij de Romeinse muren. “We zijn ervan overtuigd dat de vloed Rome zal passeren zonder in de stad schade aan te richten”, zei burgemeester Gianni Alemanno voor de Italiaanse televisie. Hij verwachtte dat het grootste gevaar in de loop van de middag zou afnemen.

Gevreesd wordt dat de overstromingen mogelijk voor 100 miljoen euro schade hebben aangericht, vooral aan landbouwgebieden.

Betogers en politie slaags in Madrid

MADRID — Honderden jonge Spaanse betogers en de politie zijn vandaag slaags geraakt in het centrum van Madrid. Agenten schoten onder meer met rubberkogels op demonstranten op het Cibeles-plein. De Spaanse politie arresteerde vandaag al zeker zeventig betogers.

De demonstraties zijn onderdeel van de Europese stakingsdag tegen bezuinigingen. De acties zijn vooral in landen in Zuid-Europa die het hardst zijn getroffen door de crisis en waar de strengste maatregelen worden genomen om er weer bovenop te komen.

Ook in Italië kwam het vandaag tot ongeregeldheden. In Milaan sloegen zo'n twintig demonstranten met stokken en knuppels op een agent in. In Turijn raakten vijf agenten gewond tijdens straatgevechten.



Foto: AFP

De situatie op het Cibeles-plein vandaag.

CELEBRATE

Waka Waka

ADVENTURE CAFÉ & CANTINA

COZY AMBIENCE • ADVENTUROUS FOOD • COOL DRINKS

Located adjacent to ABC Tours at Schotlandstraat 61, TEL: 582 5600

SAFARI WEDNESDAY

3-Course Dinner Special

1. Ka-cho Mama or Caesar Salad - 2. BBQ Combo Platter or Machi Betty's arroz con pollo - 3. Kilimanjaro Key lime pie

RESERVATION REQUIRED! NO SERVICE CHARGE.

\$25

P/P

the plaza

24 November
Plaza Golf Toernooi.
Schrijf je snel in
@ Tierra del Sol

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

LIQUIDATIE
SAFEGUARD SOLUTIONS ARUBA A.V.V. (i.l.)

In de op 12 november 2012 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de vennootschap te ontbinden per 12 november 2012.

De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.
P.O. Box 1256, Aruba

KNIPOOG
hair studio

Laat U door ons **EXTRA** verwennen
in de maand november...

Geniet van **25% korting** op :

- relaxen • kleurbehandelingen
- highlights/lowlights • permanenten
- keratine behandelingen

Tot in de puntjes...

Zuidstraat 5, Oranjestad Tel : 583 0221
www.knipoogaruba.com

Aanbiedingen uitsluitend geldig t/m 30 november, 2012. Alle behandelingen alleen op afspraak.

THE CINEMAS

thecinemas.aw Valid till Nov 14

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
SKYFALL	daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 4:15 late show: 11:00	SKYFALL	daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 5:15 late show: 11:15
WRECK IT RALPH	daily: 4:30 7:45 matinee: 12:00 2:15 late show: 12:00 2:15	WRECK IT RALPH	daily: 4:45 7:45 matinee: 2:00 5:00 late show: 11:30
HERE COMES THE BOOM	daily: 4:15 6:45 9:00 late show: 1:30	HERE COMES THE BOOM	daily: 5:00 7:15 late show: 2:00
TINKERBELL SECRET OF THE WINGS	daily: 12:15 2:30 late show: 11:30	TINKERBELL SECRET OF THE WINGS	daily: 4:15 7:15 late show: 2:00
FLIGHT	daily: 4:45 8:00 matinee: 1:00 4:15 late show: 11:00	FLIGHT	daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 5:15 late show: 11:15
TAKEN 2	daily: 9:30 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:30	TAKEN 2	daily: 6:30 9:45 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:30
PARANORMAL ACTIVITY 4	daily: 7:15 10:00 late show: 11:30	PARANORMAL ACTIVITY 4	daily: 10:00 12:00 late show: 12:00
SECRET OF THE WINGS 2D	daily: 5:00 8:45 late show: 12:30 2:45	SECRET OF THE WINGS 2D	daily: 2:30 5:30 late show: 11:30
ARGO	daily: 7:00 late show: 11:30	ARGO	daily: 9:30 late show: 12:00
SILENT HILLS REVELATION	daily: 9:30 late show: 11:45	WRECK IT RALPH 2D	daily: 4:45 7:45 late show: 11:15
SINISTER	daily: 8:45 late show: 11:15	CRYSTAL THEATER	SKYFALL SP Thursday: 8:30

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

De Minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een koffiehuis- en een restaurantvergunning A voor het perceel **Schotlandstraat 61, lokaal 1**, ingaande **15 november 2012** gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijsen voor gebruik ter plaatse. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de Minister van Volksgezondheid en Sport, door tussenkomst van de Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
8:00-9:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met actueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn. 11:55-12:00 Nieuws Nota

Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

VILLA FOR RENT

MON PLAISIR VILLA

Listing ID: 834
4 Bedrooms / 3 Bathrooms
Rent: US \$3,250 p/m
Semi Furnished

This family villa is located on a large corner lot in a very quiet and upscale area in Oranjestad. It features 4 beds, 3 baths, a large open kitchen, a library, and a study/office. A beautiful large pool with tropical landscaping. It's a fully fenced property with carports and has a fully equipped guesthouse.

COLDWELL BANKER

For more info. contact us:
J.E. Irausquin Blvd. 12, Aruba
Phone: 586-6672 or 588-7781
Email: ellen@coldwellbanker.aw

WWW.COLDWELLBANKER.AW

HUIS VAN DE WEEK

Boroncana 203

Ruim woonhuis met zwembad gebouwd op 591 m² eigendomsgrond gelegen in een kleine Residence.

Indeling:
3 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, open keuken, overdekte porch en een zwembad.

Afl. 495.000,-

Century 21
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G - Tel.: 586 4242 - www.arubahouses.com

JE GENIET VAN JOUW HUIS, DE TUIN, DE PORCH, KORTOM
HET HUIS WAAR JE NOG JAREN IN WILT WONEN.
EN STEL JE DAN EENS VOOR...

OPEENS IS HET WEG!

GELUKKIG BEN JE DAN GOED VERZEKERD MET
DE NIEUWE WOONHUISVERZEKERING VAN ENNIA.

NU BETER DAN OIT, MET MEER ZEKERHEID ZONDER
DAT HET JE EEN CENT EXTRA KOST. PLEZIERIG WONEN
DOE JE MET ENNIA. DAN PAS VOEL JE JE ZEKER!

ENNIA Plezierig Wonen biedt nu drie woonhuisverzekeringen:
Basis, Flexibel en Ideaal zodat je altijd precies op maat
verzekerd bent en nooit te veel betaalt.

ennia
Voel je zeker!

NIEEM CONTACT OP MET UW VERZEKERINGSADVISEUR OF ENNIA • ARUBA 582 2000 • BONAIRE 717 8546 • CURAÇAO 434 3800 • ST. MAARTEN 543 2233

SURINAM AIRWAYS PRESENTS

JUSTIN BIEBER

LIVE IN CONCERT IN MIAMI → JAN 26 2013

CALL 582 7896
Special Package price*

Awg. 1237,-

- ✓ Roundtrip airfare on Surinam Airways
- ✓ Two Free Checked Luggage
- ✓ 3 Night hotel accommodations including breakfast
- ✓ Airport and Dolphin Mall Shuttle Services
- ✓ Entrance Ticket Concert

MIAMI CONCERT AGENDA 2013

Mar. 15 - 18	Lady Gaga
Apr. 19 - 22	Rihanna
Mar. 17 - Apr. 1	Maroon 5

* Prices are based on 4 persons in a room. Prices are subject to change. Package is valid until Nov 23, 2012, or until concert is SOLD OUT.

fun treats

Deals of your dreams!

Wekelijkse Fun Treats

Als Fun Miles-kaarthouder word je nu getraakteerd op ongelooflijke aanbiedingen: **Fun Treats!** Treats duren maar een week, dus mis ze niet!

Je eigen Dream Treat!

Bovendien maak je t/m 31 december kans op je eigen droomtreat t.w.v. **100.000 Fun Miles!**

Een vakantie naar Barbados? Een interieur make-over? Stuur je droomtreat in via funmiles.net voor een kans om hem echt te winnen!

fun miles
fun within your reach!

BEL 588 9947, BEZOEK WWW.FUNMILES.NET OF [FACEBOOK.COM/FUNMILES](https://www.facebook.com/funmiles)

Vanwege wilde beschuldiging pedofilie

Statenlid Wever moet Lampe forse schadevergoeding betalen

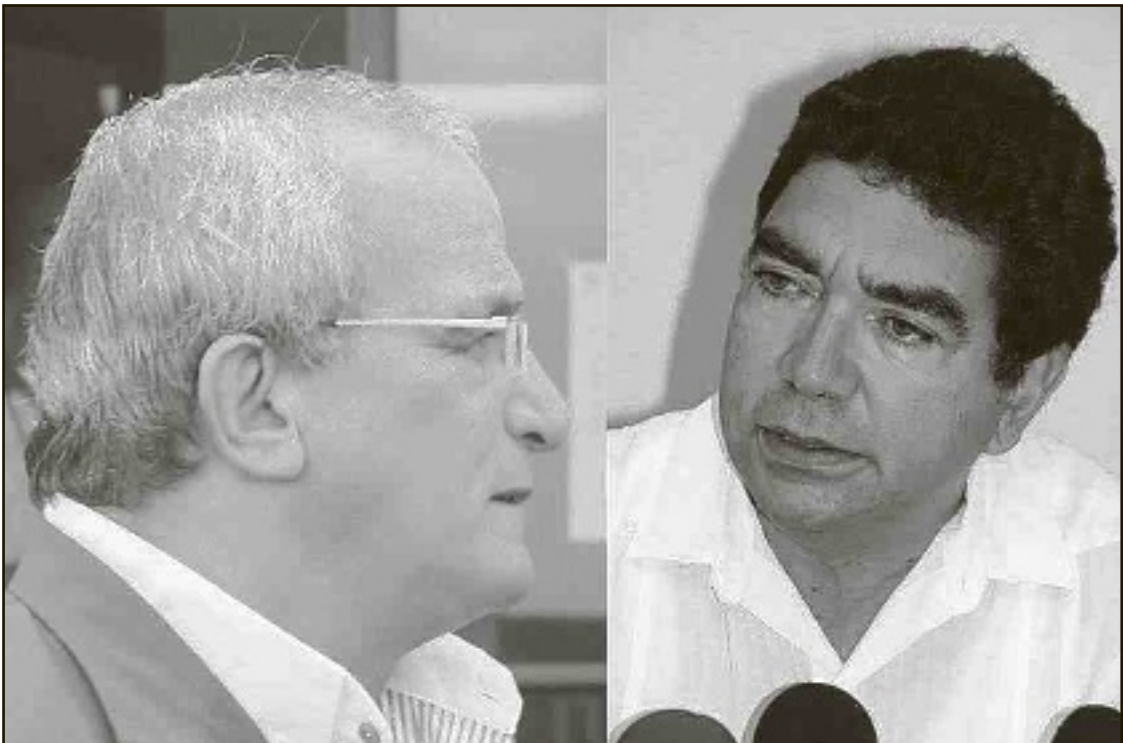
ORANJESTAD — Onafhankelijk Statenlid Candelario ‘Booshi’ Wever moet Rudy Lampe 20.000 florin schadevergoeding betalen plus rente en proceskosten wegens smaad. Daartoe is hij vanochtend door de civiele rechter veroordeeld. Wever heeft Lampe in 2007 op de radio pedofiel genoemd en werd hier eind 2010 strafrechtelijk voor veroordeeld.

In deze civiele zaak eiste Lampe ruim 86.000 florin schadevergoeding plus rente. Hiervan zou 50.000 florin zijn ‘als vergoeding voor geleden immateriële schade’. Het handelen van Wever is volgens Lampe kwetsend geweest en heeft hem psychisch leed gedaan. Bovendien heeft Lampe naar eigen zeggen inkomsten misgelopen (ruim 26.000 florin) doordat hij als docent geen baan meer kon krijgen bij IPA, terwijl daar wel een vacature voor was. Ten slotte heeft Lampe proceskosten gemaakt (ruim 10.000 florin). De rechter oordeelt dat Wever ‘de grens van wat heel normaal wordt gevonden’ heeft overschreden. De eer en goede naam van Lampe als persoon – maar ook in zijn hoedanigheid van rooms-katholieke priester en politicus – is op grove en ingrijpende wijze aangetast door Lampe opzettelijk ongefundeerd te beschuldigen van pedofilie, deze geruchten in stand te

houden en te verspreiden. Een schadevergoeding van 20.000 florin (plus rente sinds 30 maart 2011) vindt het gerecht daarom ‘billijk ter compensatie van immateriële schade’. Omdat Lampe tijdens de rechtszaak onvoldoende heeft bewezen welke inkomsten hij precies heeft misgelopen doordat hij geen aanstelling kreeg bij IPA en omdat niet duidelijk is waarom hij de baan niet kreeg, heeft de rechter deze eis tot schadevergoeding niet toegewezen. Ten slotte wees de rechter 2566 florin aan proceskosten toe.

Strafzaak

Tijdens de strafzaak in 2010 werd duidelijk dat Wever op Canal 90 Lampe heeft beschuldigd van pedofilie. Hij heeft op die zender gezegd dat er aanhoudende geruchten zijn dat Lampe een pedofiel is. “Zeg me met wie je omgaat en ik zeg je wie je bent. En we weten allemaal dat er personen rond mijnheer Lampe zijn



Candelario Wever (links) en Rudy Lampe

die veroordeeld zijn of er mee weggekomen zijn ter zake pedofilie”, aldus Wever in december 2007. De rechter verwierp zijn verweer dat hij met deze uitlatingen ‘geen opzet had om de eer en goede naam van Lampe aan te randen’. Ook argumenten voor vrijheid van meningsuiting en ‘de situatie van een politiek

debat’ werden door de rechter niet meegenomen. Wever kreeg toen twee weken voorwaardelijk opgelegd en een proeftijd van drie jaar, met als voorwaarde dat hij zich gedurende deze periode onthoudt van directe of indirecte beschuldigingen of uitlatingen over Lampe betreffende pedofilie. Wever ging niet in hoger beroep.

In de civiele zaak, waarin dus vanochtend uitspraak kwam, oordeelt de rechter opnieuw dat Wever ‘onrechtmatig heeft gehandeld jegens Lampe’. Hierbij werd het oordeel van de rechter in de eerdere strafzaak meegenomen. De verwijzing van Wever naar een arrest van de Hoge Raad, waaruit blijkt dat

hij voor uitspraken gedaan in de Staten parlementaire immuniteit heeft, werd door het gerecht verworpen. Het gaat in deze namelijk om uitspraken die niet plaatsvonden in een vergadering van de Staten, maar in een radio-interview.

“Wever miskent dat, hoewel voor politici ook buiten het parlement geldt dat zij meer zullen moeten verdragen dan gewone burgers, de vrijheid van meningsuiting buiten de Statenvergaderingen wel degelijk zijn begrenzing vindt in hetgeen maatschappelijk betamelijk is”, aldus het vonnis. Wever en Lampe staan al jaren tegenover elkaar in de rechtbank. In 2009 noemde toenmalige minister Wever de destijds parlementariër Lampe herhaaldelijk ‘pedofiel’ tijdens een Statenvergadering. Lampe spande in juli 2009 een kort geding aan om deze uitspraken gerectificeerd te krijgen. Hij kreeg in eerste instantie gelijk, maar in hoger beroep (juni 2010) besliste het Hof anders. De uitspraken van Wever in de Staten vielen volgens het Hof onder ‘parlementaire immuniteit’. Dit vonnis werd ook door de Hoge Raad bekrachtigd (juni 2011) nadat Lampe in cassatie was gegaan.

IN HET KORT

Dronken voor kleuterschool

Een man lag op zijn motor zo diep te slapen dat een politiepatrouille hem moeilijk wakker kreeg. Dat gebeurde maandag vlak voor de Arco Iris Kleuterschool. Eindelijk wakker kon de man amper op zijn benen staan. Hij was duidelijk besonken en de politie nam zijn sleutels af. Als hij weer nuchter is, mag hij deze weer komen halen, aldus de agenten.

Uit angst in de auto slapen

Een vrouw heeft vier dagen in de auto geslapen uit angst voor haar man die de hele tijd dronken was. Ze belde uiteindelijk de politie die naar het huis in Papilon kwam. Haar levenspartner zou haar mishandelen en bedreigen. Agenten probeerden met de man te praten, maar daar kwam niets zinnigs uit. Hij werd uit voorzorg gearresteerd.

Ongeluk door zwerfhond

In Caya Frere Arnold is een motorrijder gistermiddag ten val gekomen door een loslopende hond. Deze laatste overleefde het ongeluk niet. Het beest stak plotseling over en de motorrijder probeerde nog te ontwijken. Dat lukte niet en door de klap verloor hij de controle en viel. Ambulancepersoneel kon hem ter plekke aan zijn verwondingen helpen. Serlimar nam het hondenlijk mee.

Openbaar Ministerie:

Actie preventief fouilleren wordt vooraf bekendgemaakt

ORANJESTAD — De recente wijziging in de Landsverordening verdovende middelen geeft de politie ruimere bevoegdheden als het gaat om preventief fouilleren op aanwezigheid van drugs. Wel moet het publiek vooraf geïnformeerd worden als de politie hier inderdaad toe overgaat.

Hoofddofficier Peter Blanken zegt vandaag tegen Amigoe dat het Openbaar Ministerie (OM) bij een dergelijke actie de media hiervan in kennis stelt.

In de wetswijziging ligt namelijk ook de nadruk op het informeren van het publiek, zodat deze in de mogelijkheid wordt gesteld om zijn gedrag aan te passen. De media zullen het publiek hiervan dus op de hoogte moeten stellen, nadat het OM laat weten of er voor een bepaald gebied toestemming is gegeven om het aanwezige publiek preventief te fouilleren op aanwezigheid van drugs. Hij licht toe dat de voorwaarden voor de actie om preventief te fouilleren vooraf worden getoetst door de rechter-commissaris (RC). Deze bekijkt of het zogenoemde veiligheidsrisicogebied aan de voorwaarden

voldoet. Volgens het nieuwe artikel in de Landsverordening verdovende middelen betreft dit een afgebakend gebied waarbij duidelijk een noodzaak is om over te gaan tot een dergelijke actie. Blanken geeft als voorbeeld carnaval: in het geval dat de carnavalsroute als veiligheidsrisicogebied wordt aangemerkt dan wordt dit door de RC vastgesteld.

“In dat geval is er dus geen toestemming voor Santa Cruz.” Overigens is in de wet ook vastgesteld dat de actie maximaal twaalf uur mag duren, op de openbare weg of een voor het publiek toegankelijke plek. Na goedkeuring door de RC geeft de officier van justitie een schriftelijk bevel aan de politie om over te gaan tot de actie. Maar dus niet voordat het publiek daarvan in kennis is gesteld.

In het voorstel tot de wetswijziging worden vanuit jurisprudentie ook nog twee voorbeelden gegeven. Deze gaan over het vaststellen van feiten of omstandigheden en ernstige bezwaren, de voorwaarden waarop een bevel kan worden uitgegeven. In één daarvan stelt de Hoge Raad dat feiten en omstandigheden van algemene bekendheid de basis kunnen zijn voor ernstige bezwaren tegen een persoon. Amsterdam staat bijvoorbeeld bekend als centrum van drugshandel. En een drugshandelaar laat verdovende middelen meestal door een ander halen. Of hij brengt de drugs bij een ander onder, zoals bij een passagier in een door de handelaar bestuurde auto. In het andere voorbeeld was bij de politieleiding bekend dat er in een jongerencentrum op grote schaal drugs werden gebruikt en verhandeld. Dat was namelijk op de avond voor een inval geconstateerd door politie-agenten.

Voorsprong

Preventief fouilleren op

aanwezigheid van drugs is vanaf nu dus mogelijk zonder dat iemand verdachte is van een strafbaar feit. Volgens Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) gaat dit op zichzelf bijzonder ver, maar sluit het geheel aan bij de huidige praktijk.

Ook luchtvaartpassagiers worden bijvoorbeeld aan hun kleding onderzocht, vaak met behulp van elektronische apparatuur. En dat het nu dus ook voor de politie mogelijk is, geeft justitie een voorsprong, aldus Dowers. Personen die verdacht worden van drugsbezit en zich op de openbare weg of een publieke plaats bevinden, kunnen nu dus zowel aan hun lichaam (uitwendig), kleding en bijbehorende bagage onderzocht worden.

De regering vindt een inbreuk als deze op de privacy gerechtvaardigd, omdat het in het belang is van de bestrijding van de drugscriminaliteit. Dit met het oog op handhaving van de orde, rust en veiligheid in de samenleving.

ORANJESTAD — Overgewicht is een belangrijke risicofactor voor het ontstaan van diabetes. Met het hoge percentage personen met overgewicht (inclusief obesitas) is de aandacht ter preventie van overgewicht en ook diabetes aangescherpt. Er is een focus op gezonde voeding en levensstijl. Tegelijkertijd openen diverse fast foodketens nieuwe filialen of breiden zij bestaande filialen uit.

door
Linda Reijnders

Diëtiste Angelique Salsbach, tevens bestuurslid van FDA (Fundacion Diabetico Arubano) ziet dat er meer aandacht is voor een gezondere levensstijl. “Er is heel veel educatie nodig, we moeten campagnes voeren en een bewustzijn creëren. En dat begint al op de scholen. Want het voedingspatroon staat direct in relatie tot obesitas, wat hier een groot probleem is. Het eten is niet gebalanceerd en veel te vet.”

Zij legt uit dat er een zogenaamde *toolkit* voor diabetespatiënten komt, waarin zij begeleid worden naar een gezondere levensstijl. Ook worden gezondheidspecialisten getraind om door middel van gesprekstechnieken de patiënt tot een beter voedingspatroon te brengen. Het sport- en bewegingsinstituut van de overheid, Ibisa, draagt bij tot de bewustwording van het probleem door met een gezondheidsbus de mensen de gelegenheid te geven hun gezondheid te laten controleren.

“Wij merken gelukkig dat er veel animo is om deze controle te ondergaan. De vraag naar de bus is hoog, maar wat mensen erna doen met de uitslag is niet zeker,” aldus Adeline Rojer-Geerman van de afdeling Communicatie bij Ibisa.

Fast food breidt uit

Juist de preventie is volgens Salsbach belangrijk en daarvoor maakt de stichting zich hard, evenals Ibisa die in dat licht vanmiddag om half zes met een wandeling start ter ere van Wereld Diabetes Dag. De wandeling begint in het Linear Park en is 5 kilometer. Terwijl de overheid, de stichting en andere instan-



Foto: Linda Reijnders

Nieuwe fast food in aanbouw.

ties veel aandacht schenken aan een verandering van het eetpatroon, is er een beweging in gang van de fast food-filialen. Vooral de Amerikaanse bedrijven, zoals McDonalds die een nieuw filiaal gaat openen naast het benzinestation bij Seroe Blanco.

Ook Wendy's breidt uit met een vestiging in Tanki Leendert, dat wordt dus hun vierde filiaal. Kentucky Fried Chicken heeft met vier vestigingen ook een groot aandeel in het aanbod van fast food, Taco Bell gaat binnenkort bouwen achter Wendy's aan de LG Smith Boulevard. Voorstellen door politici voor bijvoorbeeld een verbetering of extra belasting op

ongezond eten, hebben het nooit gehaald.

Diabetes wereldwijd

Op dit moment hebben 366 miljoen mensen ter wereld diabetes, in het jaar 2030 verwacht men dat dit aantal gegroeid is naar 550 miljoen. 4,6 miljoen mensen sterven er jaarlijks aan, dat betekent dat iedere 7 seconden iemand doodgaat aan de ziekte die in de top 10 van de wereldziekten staat.

Personen met obesitas, zelfs op jonge leeftijd, hebben een groter risico op het krijgen van onder meer hart- en vaatziekten, suikerziekte (diabetes mellitus type 2) en gewrichtsklachten. Dit risico wordt groter naarmate men ouder wordt.

Aruba Tourism Authority:

‘Sandy toch impact op toerisme oktober’

ORANJESTAD — Aruba kreeg in oktober minder toeristen (4,8 procent) uit de Verenigde Staten, dan in september (7,8 procent). Aruba Tourism Authority (ATA) heeft echter ook cijfers van oktober vergeleken met vorig jaar en ziet dan een stijging van 1 procent. “Ondanks de impact van de orkaan Sandy dus toch een stijging.” Vanuit Europa daalde het toerisme met bijna 5 procent.

De orkaan Sandy heeft volgens ATA ‘absoluut een significante impact’ gehad op de cijfers van oktober.

De toerisme-autoriteit heeft een analyse laten maken, waaruit blijkt dat er vanuit de Verenigde Staten naar Aruba in de eerste vier dagen na Sandy

(eind oktober, red.) diverse vluchten werden geannuleerd. Luchtvaartmaatschappijen Jetblue vanuit Boston en JFK en United Airlines vanuit Newark brachten daardoor zo'n 1450 minder toeristen naar Aruba. Uit de absolute cijfers van oktober blijkt dat dit jaar in oktober 65.684 Amerikanen ons land aandeden en vorig jaar 65.012.

Vanuit de belangrijkste markt voor Aruba, de Noord-Amerikaanse markt, daalde het toerisme met 2,1 procent. Wel wisten Canadezen ons eiland in oktober 2012 beter te vinden (2690) dan in oktober 2011 (1874).

Latijns-Amerika

De Colombiaanse markt steeg met 11,5 procent (1762 Colombianen dit jaar, 1398 vorig jaar), de Venezolaanse markt steeg met

20,3 procent (1680 meer toeristen dit jaar) en vanuit Argentinië meldt ATA 12,6 procent (1192 Argentijnen dit jaar, 1058 vorig jaar) meer toeristen. De Braziliaanse markt daalde met 31 procent, maar daar geeft ATA geen absolute cijfers van.

Nederland

Ook de economische situatie in Europa is te merken in de cijfers. ATA meldt een daling van 4,9 procent over oktober dit jaar vergeleken met vorig jaar. Vanuit Nederland kwamen dit jaar 374 minder toeristen dan vorig jaar (- 9,7 procent).

ATA stelt dat dit komt doordat Nederlanders eerst afwachten welke economische maatregelen hun nieuwe regering gaat nemen. Minder toerisme ook vanuit Scandinavië (-8,2 procent),

Engeland (-2,5 procent) en Duitsland (-3,2 procent), zonder absolute aantallen. Vanuit België meldt ATA echter een stijging van 31,2 procent (324 toeristen oktober dit jaar, 247 toeristen vorig jaar).

Kamerprijs

Tot slot brengt ATA ook een overzicht van dit jaar tot en met oktober. Het totale percentage toerisme steeg met 2,7 procent (741.741 dit jaar, 722.437 vorig jaar). Uit bedragen over de hotelkamerprijs blijkt verder dat deze duurder is geworden (1,9 procent).

De bezettingsgraad van hotels steeg desondanks met 4,3 procent (73,1 procent dit jaar, 68,8 procent vorig jaar). De opbrengst per hotelkamer (Revpar) steeg met 8,3 procent.

Stranden weer voor even schoon

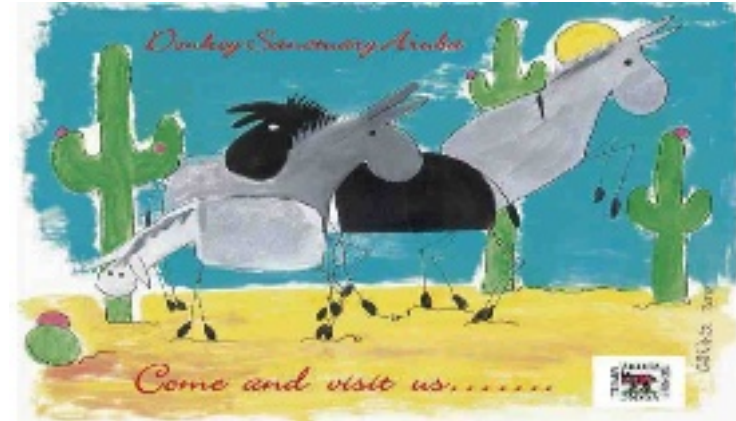


ORANJESTAD — Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata) organiseerde afgelopen zaterdag alweer de elfde Beach Clean Up. Zo'n 34 verschillende scholen, vrijwilligers en werknemers van verschillende organisaties moesten daarom afgelopen zaterdagochtend al vroeg uit de veren. Om half acht 's ochtends stonden ze namelijk klaar om op verschillende stranden de achtergelaten en aangespoelde troep op te ruimen. Gewapend met handschoenen en vuilniszakken gingen ze gezamenlijk de strijd aan. En dat deden ze vol goede moed, ondanks het vroege tijdstip, onder andere aan de stranden van Anchor Beach, Baby Beach, Dos Playa, Mangel Halto en Fisherman's Hut. Leerlingen en docenten van EPB deden dit aan het Surfside-strand. Zij hadden de verwachting dat het hier wel mee zou vallen met het vuil. Maar niets was minder waar. De bosjes lagen vol met vuil van bekers tot condoms, aldus één van de docenten van EPI. De vuilniszakken werden deze ochtend dus goed gevuld, net als de tien containers.

Caribbean Queen geopend



ORANJESTAD — Met een modeshow met als modellen vrouwen die zich inzetten voor goede doelen, is onlangs de modezaak Caribbean Queen geopend. De winkel maakt deel uit van de Salamander Group waaronder ook zaken als The Coconut Trading en The Lazy Lizard vallen. Dat betekent dat een percentage van de verkoop naar goede doelen gaat die overigens de klant zelf tijdens het afrekenen mag aanwijzen. Eigenaar Jodi Tobman, oorspronkelijk uit het Amerikaanse Massachusetts, zegt dat haar zaak accessoires verkoopt die goed passen bij de 'Caribbean Queen', wat de belichaming is van 'de sterke en levendige West-Indische vrouw'. Elk Caribisch eiland is verschillend wat betreft cultuur en traditie. Maar één ding hebben ze gemeen en dat is dus dat deze West-Indische vrouw de ruggengraat is van de gemeenschap, aldus Tobman. De modezaak bevindt zich in Palm Beach Plaza en is elke dag open.



Aruba is...
Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

☎ 583-8383

Meer winst voor Tropicana

ORANJESTAD/LAS VEGAS — Tropicana Entertainment, het moederbedrijf van Tropicana Casino Aruba, heeft in het derde kwartaal van dit jaar een winst geboekt van 20,8 miljoen dollar.

Een stijging van bijna 40 procent vergeleken met dezelfde periode vorig jaar. De omzet liep iets terug van 175,4 miljoen dollar naar 171,5 miljoen dollar. Dat melden de media in

Las Vegas, waar het bedrijf gevestigd is. Eén van de redenen voor de winststijging is de herfinanciering van schulden (175 miljoen dollar), waardoor het bedrijf slechts de helft aan rente hoeft te betalen.

De daling in omzet kwam vooral door tegenvallende resultaten van de casino's in New Jersey en Nevada. De resultaten van de casino's in Aruba, Louisiana en Indiana zijn niet bekendgemaakt.

Overleden

Amado D.J. Valencia – Totena 02-11-2012
Ronald Yuan-Sam 05-11-2012
Josefina del Carmen Mercado 06-11-2012
Theo J.M. Wools 07-11-2012
Izo Carolina 07-11-2012
Filomeno D. van Arneman 08-11-2012
Jessica L. Goeloe 09-11-2012
Sra. Vda. Clara A. Lacle – Leon 09-11-2012
Sr. Saturnino R. Lacle 10-11-2012
Ursula B. Noel – Norde 12-11-2012
Guillermo Tromp 13-11-2012

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>



Gradicimento/Invitacion

Den number di su mayornan John y Jeanine Tromp- Gravenstijn, su ruman Shok-Yan Tromp y demas famia ta gradici tur esunnan cu a muestra nan atencion durante e tawata malo, su fayecimento y entierro di:

Denzel E. Tromp tambe jama Den Den of Denz

Danki na tur cu a manda flor, krans, tarheta, e-mail, yamada, sms y anuncio den medianan social/face book y den corant y e donacion na Wilhelmina kankerfonds. Na pastoor Sint Jago y pader Jan di parokia di Noord cu un respons tan impresionante cu tawata un consuelo grandi pa e famia, Directie y personal di Centrale Bank Aruba y Valero Refining Company Aruba N.V., e maestra(o)nan y alumna(o)nan di Mon Plaisir College, su team di paintball Aruba Madness Youngbloodz, Aruba Extrema Paintball Team, Camacuri Harley Davidson club, Nos cu Nos, Aruba Hog, Easy Riders y Cascabel cu a escolte y na tur persona cu di un of otro manera a yuda durante e dianan dificil aki. Un danki special ta bay na Gerald y Eugene di the Olive tree funeral home pa nan tremendo servicio, cooperacion y pasenshi.

Alabes nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa dos Santo sacrificio di misa cu lo tuma luga:
Diamars 13 di november 2012 pa 5.30 'or di atardi na Kapel di Alto Vista,
Diaranson 14 di november 2012 pa 6.30 'or p.m. na misa Santa Ana na Noord.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"HOEZO WORDT DE PORCHE 3 X ZO DUUR ALS BEGROOT?"

"T-JA, BENZINE WORDT OOK STEEDS DUURDER HE!"

Ken je recht!
Als je een overeenkomst met een vaste prijs hebt gesloten, mag de aannemer de prijs niet zomaar verhogen. In zo'n geval kan de consument het contract ontbinden.

Kijk voor meer informatie op www.dhc.aw

GRATIS
Advies & Bemiddeling

dhc Dienst Huur- & Consumentenzaken **Samen lossen we het op!**

Wayaca 33, Oranjestad | Aruba | T: 582-9914 | F: 582-0899 | www.dhc.aw

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO
DIENST GELE KOORTS MUSKIET
BESTRIJDING TA INFORMA:

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

DIARANSON 14 DI NOVEMBER 20: LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREANAN:

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Jupiterstraat, Avicenastraat, De La Sallestraat, Caya Betico Croes, Caya Roland Lacle, Sividivi Dominicanessestraat, Kamerling Onnestraat, casnan di Sero Blanco rond di Setar te na RCA y vecindario

AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Weg Rooi Hundo noord, Weg Sero Preto, Sero Preto, Caya Jose Geerman noord, Palesiaweg, Casnan di pueblo (Lopezstraat etc.) te na Brazil y vecindario.

AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERRA DEL SOL)
Ponton, Hato, Bushiri, Tanki Flip, Bubali, Pos abou, Cunuco abou, Punta Brabo, Grens L.G. Smith Boulevard

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:
Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:
* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE
Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broei

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

Hey Aruba!
GRAB YOUR P'ZOLO™

New!

3 Delicious Recipes

- MEAT P'ZOLO: Italian Sausage, Pineapple, Mozzarella
- BUTTERFLY CHICKEN: Butterflied Chicken, Buffalo Sauce, Onions
- HAWAIIAN P'ZOLO: Marinated Steak, Pineapple, Teriyaki Sauce, White Sauce

Each is served with either Ranch or Marinara dipping sauce

FOR LIMITED TIME ONLY

AWG. 19.95 FOR 2

Pizza Hut

SASAKI 582 - 1818
ROYAL PLAZA 583 - 9969
PIEDRA PLAT 585 - 1818

Routineus raffinement

ORANJESTAD — Arubaanse politici zijn niet gewend om de waarheid te spreken over het begrotingstekort en over de slechte financiële situatie van het Land. Dat geldt vooral voor de zittende regering. Zij doet het altijd geweldig en de oppositie beweert het tegendeel. Zo blijft de waarheid onbespreekbaar.

door **Renée van Aller en John de Vries**

Na het onophoudelijk modeleren van de werkelijkheid is het onmogelijk geworden om de feitelijke werkelijkheid weer te geven. Op het ogenblik zit de Arubaanse regering kennelijk slecht bij kas, want de 'prutsers' van de oppositie worden doorlopend verweten dat zij de zittende regering een financiële en bestuurlijke chaos hebben nagelaten. De zittende regering heeft echter het roer omgegooid en nu gaat alles héél voorspoedig, al worden deze meningen niet feitelijk onderbouwd. In navolging van NRC-next worden deze beweringen gecontroleerd op feitelijke juistheid en ze krijgen dan het etiket onwaar, half waar, grotendeels waar of waar.

De feiten

De laatste financiële cijfers van de Centrale Bank van Aruba dateren van 7 november 2012 (CBA, Statistical Tables Second Quarter 2012). Bekend is dat regeringen vaak te optimistisch een favorabele economische groei veronderstellen en zichzelf daardoor rijk rekenen. Opmerkelijk is dat dit vaak gebeurt tijdens een economische recessie. Het

gevolg is veel minder inkomsten dan gepland, maar wel te veel uitgaven in verhouding tot de inkomsten. Als Aruba los was van de Antillen zou er nooit meer een overheidsschuld zijn, stelden de politici in 1985. Volgens het CBA is de Arubaanse overheidsschuld nu opgelopen tot 2.841,8 florin, (2 miljard, 841 miljoen, 8 honderdduizend florin). Dit is 62,2 procent van het Bruto Binnenlands Product (BBP) of GDP. Het BBP is de totale geldwaarde van alle in een land geproduceerde eindproducten en diensten gedurende een bepaalde periode (meestal een jaar). De inflatie is 5,2 procent, de werkloosheid bedraagt 7,4 procent, het BBP daalde met 4,9 procent. De regering ging uit van een veel te hoge groei die niet op de feiten was gebaseerd. In 2009 was de economische groei - 11 procent en in 2010 - 3,2 procent van het BBP. Voor 2011 werd een groei voorspeld van 9,6 procent en voor 2012 van 3,6 procent. Dit lijken geen reële voorspellingen, zeker niet nu de raffinaderij gesloten is.

De situatie van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) is zorgwekkend, de tekorten voor 2013 en 2014 zijn res-

Tabel overzicht schulden uitgesplitst naar kabinet

Kabinet	Premier	Partijen	Van	Tot	Schuld in miljoenen	Toename in miljoenen	Schuld in %
Eman I	Henny Eman	AVP, PPA, ADN, PDA	1 januari 1986	1989	617		49,6%
Oduber I	Nelson Oduber	MEP, PPA, ADN	1989	1993	1077.8	460.8	55,9%
Oduber II	Nelson Oduber	MEP, PPA, ADN	1993	1994	1168.8	91	52,4%
Eman II	Henny Eman	AVP, OLA	1994	1998	1224	55.2	41,1%
Eman III	Henny Eman	AVP, OLA	1998	30 oktober 2001	1504.7	280.7	43,8%
Oduber III	Nelson Oduber	MEP	30 oktober 2001	8 november 2005	1904.9	400.2	45,7%
Oduber IV	Nelson Oduber	MEP	8 november 2005	31 oktober 2009	2226.1	321.2	49,7%
Eman I	Mike Eman	AVP	31 oktober 2009	Heden	2841.8	615.7	62,2%

Een overzicht van de stijging van de overheidsschuld per kabinet.

pectievelijk -51,0 en -45,0. In 2014 is de kas van de SVB leeg. Daarom overlegde de SVB ook onlangs met de Staten (zie 24ora.com, 7 november 2012). Ook de positie van het overheidspensioenfonds Apfa is wettelijk nog niet veilig gesteld. De totale schuld van de overheid aan Apfa bedraagt thans 261 miljoen florin, een toename van 50 miljoen florin sinds 2011. Sinds het kabinet Mike Eman-I aan de macht is, is de overheidsschuld gestegen met 615,7 miljoen florin. Op grond van deze cijfers kan worden vastgesteld dat de beweringen van de zittende regering dat slechts de vorige regering een financiële chaos veroorzaakt heeft, niet juist is. Alle regeringen sinds 1986 hebben meegewerkt aan de toename

van de overheidsschuld. De totale schuld die de MEP-(coalitie)regeringen hebben gemaakt, bedraagt 1.273.2 florins (1 miljard 273 miljoen 2 honderdduizend florin). De totale schuld die de AVP-(coalitie)regeringen hebben gemaakt bedraagt 1.568.6 florins (1 miljard 568 miljoen 6 honderdduizend florin). De AVP-regeringen hebben 295,4 miljoen meer schuld gemaakt dan de oppositie. Daarbij moet worden opgemerkt dat de restschuld hierop in mindering moet worden gebracht. Deze kon echter niet worden achterhaald. Het overmoedig vrij-lossen-alles-wel-even-op leidde in een ander deel van het Koninkrijk tot grote problemen na de verkiezingen.

Sociale Dialoog
Op Aruba is een Caribische

variant van het poldermodel populair. Overleg is een goede zaak. Dat de oppositie daarover - ten onrechte - valt, is begrijpelijk gezien de bestaande politieke animositeit. De regering kan bijvoorbeeld werkgevers, werknemers, de Centrale Bank (CBA), het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) en de Kamer van Koophandel horen over het groeiend aantal legale en illegale vreemdelingen, de overheidsfinanciën en de werkgelegenheid. Zo worden mogelijke oplossingen over en weer besproken en aanvaardbaar. Bovendien kunnen plannen worden gelekt om te kijken hoe ze vallen, zeker als ze vlot en vriendschappelijk worden gepresenteerd. Die oplossingen moeten echter door het parlement worden goedgekeurd

en niet in Sociale Dialoogvergaderingen. Zo geeft de regering het verkeerde signaal. De overeenkomst met Apfa daar een pijnlijk voorbeeld van. De noodzakelijke wetgeving ontbreekt en de vakbonden zijn medeplichtig aan een ongeoorloofde overeenkomst, die ondermeer in strijd is met de Comptabiliteitsverordening. Omdat de overheid regelmatig geld onttrekt aan het pensioenfonds, verslechtert de financiële situatie van Apfa. De Sociale Dialoog moet worden voortgezet, maar zonder voortschrijdende uitschakeling van het parlement.

Flink doorpakken
Het is onjuist om een begroting te baseren op gewenste verwachtingen. Een begroting moet gebaseerd

zijn op reële cijfers met bij voorkeur een krap budget. Dat voorkomt potverteren door de overheid. De verklaringen van de zittende regering dat de overheidsfinanciën er beter voorstaan en het begrotingstekort verminderd is, zijn feitelijk onwaar. Deze feitelijke waarheden zijn ongetwijfeld politiek zeer onwenselijk.

Die politieke conclusie is waar. Daadkrachtig bestuur, nieuw elan en vooral duidelijkheid moeten tot zichtbare en feitelijke resultaten leiden en niet alleen tot mooie woorden. Wel bestaat de indruk dat AVP-regeringen meer projecten realiseren voor het Land. Dat is echter een onderzoeksonderwerp voor een volgend artikel.

Good for the Neighborhood van start

ORANJESTAD — Het project Aruba, Good for the Neighborhood 2012 gaat op 25 november van start. In de wijken wordt dan onder aanvoering van middelbare scholieren schoongemaakt en geklust aan recreatiefaciliteiten.

Arubabank sponsort het hele project in samenwerking met Serlimar. Het is de bedoeling dat buurtbewoners de jongeren straks gaan helpen bij de schoonmaak en reparatiewerkzaamheden. Serlimar zorgt voor vuilcontainers en Arubabank zorgt ervoor

dat alle deelnemers tijdens het werk vermaakt worden met muziek. Het idee is om gezamenlijk te zorgen voor een betere en meer leefbare buurt. De samenwerking moet ook zorgen voor een hechtere gemeenschap.

Alle middelbare scholen werken mee aan dit project en organiseren een schoonmaakdag waarbij een recreatieve plek binnen de wijk helemaal wordt opgeknapt. Wanneer welke scholen welke plekken gaan doen, wordt nog bekendgemaakt. Het is het derde achtereenvolgende jaar dat dit project wordt georganiseerd.

COLUMN

Mag ik ff



Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Ik hoop het van harte.

Voor alle duidelijkheid, want ik heb gemerkt dat daar wat misverstanden over bestaan en dat is bijzonder on aardig naar de winkeliers in de mainstreet toe. En om dan nu heel duidelijk te zijn, ik hoop dat in het belang van de winkeliers die nu al een paar jaar zwaar te lijden hebben van die opgebroken weg voor hun deur, de tram een groot succes wordt. Want het zou dramatisch zijn en blijven als die tram geen nieuwe kopers op de been bracht. Wordt het een succes, dan zal ik Benny van harte toe juichen.

Vanaf het moment dat de trams gaan rijden, en dat zullen er minimaal vier moeten zijn, want anders moeten de toeristen bij de boot te lang wachten en gaan ze aan de wandel, zul je een hoog- en een laagseizoen moeten doormaken voor je weet of het project gelukt is. Pas in september 2013 kan de balans worden opgemaakt. Zoals te doen gebruikelijk op Aruba loopt alles wat nieuw is in het begin heel erg goed. Maar als de lol er af is, slaat de waarheid toe. Dat doet zich vooral bij nieuwe restaurants voor, maar zal ook

in belangrijke mate voor de tram gelden. En om die tram er bij de toeristen in te rammen, moet je op elk schip reclame maken. Tijdens mijn cruise een vijftal jaren geleden, breek me de bek niet open want ik voelde me in een gevangenis op die schuit en was dolgelukkig toen we weer terug waren op Aruba, was er wel een man die elke ochtend een verkoopverhaal hield en mensen bepaalde winkels binnen lulde. En dat ging heel ver, want die winkels waren volgens hem de enigen die te vertrouwen waren en daarbij spotgoedkoop. Daar kwam zijn verhaal zo'n beetje op neer. Hij werd voor dat reclame maken natuurlijk goed betaald, want hij hield zijn verhaal in elke haven voordat de mensen van boord gingen om te shoppen. Dus moet die man ook betaald worden om de mensen 'warm' te maken voor de tram. Dat is de enige en beste manier. Foldertjes

ORANJESTAD — De Schaakfederatie kijkt deze maand terug op twee gespeelde toernooien. Het toernooi Antraco-Weve Croes werd gewonnen door Jasel 'Osh' Lopez en twee weken geleden werd The Aruba Chess Challenge 2012 gespeeld, met diverse Arubaanse winnaars.

Het toernooi Antraco-Weve Croes werd dus gewonnen door Osh. Hij scoorde 7 punten uit zeven wedstrijden. Jose 'Chelo' Pesqueira werd tweede, hij verloor alleen zijn partij tegen Osh. Octavio Croes verloor twee partijen en werd daarmee derde met vijf punten. Donderdag was de laatste schaakronde. Aan de eerste tafel speelde Jasel 'Osh' Lopez tegen Gregory Capella. Die partij eindigde met winst voor Osh, want Capella

kwam niet opdagen. Ook de tegenspelers van Octavio Croes, Alvin en Paul verschenen niet. Aan de tweede tafel waren Chelo en Enrique Jacopucci elkaars tegenstander. Ondanks de goede tegenstander moest Jacopucci toch zijn meerdere erkennen in Chelo. Vader en zoon Daniel Diaz waren ook elkaars tegenstander. Zij hielden het op gelijkspel. Diegomar Benalcazar bleek niet in goede vorm te zijn en verloor zijn partij. Voor de jonge Quintin van de Seijp betekende dit juist winst.

Rating

Het Antraco-Weve Croes telde slechts één groep schakers, maar zij werden bij het toekennen van de punten toch ingedeeld in groep A of B. Dat heeft, zo legt de schaakfederatie uit, te maken met de ELO-punten (een classificatie die de sterkte van een speler aanduidt). Het wordt vooral toegepast in sporten waarbij spelers één tegen één spelen, zoals bij schaken, red.). Spelers onder de 1600 ELO-punten, zitten in groep B. De andere spelers

ORANJESTAD — Jeugdclub Yega is op 7 november officieel ingesteld onder leiding van MEP-kandidaat voor de jeugd, Stephanie Croes.

Inmiddels is er ook een dagelijks bestuur gekozen en is de eerste activiteit, deelname aan de Beach Clean Up met 25 jongeren, achter de rug. De naam Yega staat voor Youth Empowering Generations of Aruba, zegt partijleider Evelyn Wever-Croes vandaag tegen Amigoe. Overigens had MEP al eerder een jongerenbeweging. "Dit was HOT en deze gaat nu op in de nieuwe groep." Volgens Wever-Croes telde HOT honderden leden, die nu elk benaderd worden om lid te worden van Yega. "Het hoofddoel van de nieuwe club is de jeugd bewust te maken van het belang van hun stem in de verkiezingen en waarom ook de jeugd de MEP-partij moet steunen", licht Croes toe. Ze vertelt dat Yega zich op vier terreinen richt: bewustwording, maatschap-



Schakers strijden tijdens de The Aruba Chess Challenge 2012.

in groep A. Vader Daniel Diaz speelde in groep B en werd daarin eerste. Zijn zoon werd tweede en Enrique Jacopucci werd derde. Rigoberto Tromp was de speler die de meeste vooruitgang boekte in dit toernooi. De prijsuitreiking is op donderdag 15 november, 's avonds om half negen in CheckMate Café (achter Antraco).

Aruba Chess Challenge

In Centro Deportivo Betico Croes werd op 2, 3 en 4 november The Aruba Chess Challenge 2012 gespeeld. Dat toernooi telde drie groepen: Open Group, Youth

Christmas Rapid Chess Tournament

De schaakfederatie is bezig met de voorbereidingen voor het volgende toernooi: Christmas Rapid Chess Tournament. Dit toernooi begint op donderdag 22 november 's avonds om acht uur in het clubgebouw in de Nieuwstraat. Voor de eerste, tweede en derde plaats zijn prijzen beschikbaar (kerstpakketten). In dit toernooi krijgt elke speler per partij 25 minuten plus 10 seconden extra speeltijd na elke zet. Dat komt neer op een uur per te spelen partij. Dit kersttoernooi bevat twee tot drie partijen per speelavond.

Yega, nieuwe jongerenclub MEP in actie



Deelname aan de Beach Clean Up was de eerste actie van jongerenclub Yega. Er waren zo'n 25 jongeren actief.

pelijke participatie, ontspanning en fondsenwerving. "We willen bewustwording en ontwikkeling stimuleren, zowel in zaken die de jeugd aangaan als in nationale ontwikkelingen op uiteraard politiek gebied, maar ook op het gebied

van milieu en onderwijs." De partijleider is trots op deze nieuwe vleugel van MEP. "Er is veel animo voor de club, gezien het aantal deelnemers binnen korte tijd. De inschrijvingen beginnen nu pas en het loopt al storm." Ze licht

toe dat leden actief lid kunnen worden, maar ook alleen kunnen meedoen aan sociale activiteiten die georganiseerd worden. Wie zich wil inschrijven, kan dit doen via het partijhuis of de Facebookpagina van MEP.

Blauwe partij maakt wending van 180 graden

MAN bereid om met iedereen te praten

WILLEMSTAD — De MAN is bereid om met alle partijen om de tafel te zitten om een nieuwe regering voor Curaçao te vormen. Dit staat vermeld in een resolutie die gisteravond in een partijraadbijeenkomst van de blauwe partij is aangenomen. Met deze resolutie werd een eerder resolutie, van 30 september van dit jaar ingetrokken, waarbij de MAN zich tegen samenwerking met Pais en de PAR uitsprak.

De resolutie, die gisteren door de partijraad werd aangenomen, betekent een koerswijziging voor de MAN. Voor de verkiezingen van 19 oktober, op de verkiezingsdag en ook daarna heeft partijleider Charles Cooper telkens aangegeven niet in zee te willen gaan met de PAR. Maar ook met de andere partijen die deel uitmaakten van de meerderheid die de vorige demissionaire regering naar huis stuurden wilde Cooper niet gaan onderhandelen over een nieuwe regering. Volgens Cooper hadden deze partijen op een illegale wijze de regering afgezet. Deze opstelling sloot samenwerking uit met zowel de PAR, als de PNP. Ook met Pais wilde de blauwe partij niet in zee gaan. Voormalig Statenlid van de MAN Eugène Cleopa brak met de blauwe partij en trok zijn steun in voor het kabinet-Schotte, waardoor de regering ten val kwam. De MAN en met name Co-

per nam Cleopa zeer kwalijk dat hij zijn Statenzetel niet inleverde. In dit verband noemde Cooper zijn voormalige partijgenoot Cleopa een 'zeteldief'. Cleopa trad toe tot Pais, stond op de kandidatenlijst van deze partij en maakt nu deel uit van de Statenfractie van Pais. In een toelichting stelt partijvoorzitter Everadus 'Efi' van de Meent dat het besluit van de partij is ingegeven door de stroefheid van het huidige informatieproces, waarbij verschillende partijen om de een of andere reden hebben aangegeven niet met elkaar te willen regeren. Volgens Van de Meent wil de blauwe partij geen sta-in-de-weg zijn voor het formatieproces. De MAN-voorzitter geeft toe dat de resolutie die gisteren werd aangenomen een koersverandering van de partij inhoudt. In de resolutie spraken de leden zich ook uit tegen de indruk die er bestaat dat

dat de MAN en MFK een wel zeer innige vorm van samenwerking hebben. In de resolutie herbevestigt de partijraad dat: de MAN aan geen enkele andere partij gebonden is of deel uitmaakt van een blok, in het proces om te komen tot een nieuwe regering voor Curaçao. Partijvoorzitter Van de Meent geeft toe dat er vriendschapsbanden bestaan tussen vertegenwoordigers van de twee partijen, maar benadrukt dat deze banden geen beletsel voor de MAN zijn om in een regering of coalitie zonder de MFK zitting te nemen. De MAN-leden droegen partijleider Cooper ook op om deel te gaan nemen aan nieuwe onderhandelingen die moeten leiden tot een nieuwe regering voor Curaçao. De samenwerking van de MAN moet echter gebonden zijn aan principes van wederzijds respect en het algemeen welzijn van het volk van Curaçao. Van de Meent benadrukt dat de blauwe partij nu in afwachting is van de komende ontwikkelingen. Met haar twee zetels, laat de MAN het initiatief bij de vorming van een nieuwe regering over aan partijen die meer zetels in het parlement hebben gekregen.

PAR officieel om onderhandelingstafel

WILLEMSTAD — Een PAR-delegatie is gisteren voor het eerst aangeschoven bij de partijen PS, Pais en PNP, die bezig zijn een nieuwe regering voor het land Curaçao te vormen. Deze eerste bijeenkomst vond plaats onder leiding van informateur Glenn Camelia. In een verklaring aan de pers stelt de gele partij dat zij om de tafel zijn gegaan om de informateur te helpen tot een regering voor Curaçao te komen dat het volk van het eiland verdient.

De PAR werd gisteren per brief door informateur Camelia uitgenodigd voor het overleg dat later in de middag werd gehouden.

Volgens de PAR betrof het een oriënterend gesprek, waar zij met een 'open mind' inging, om zo meer informatie te verkrijgen over welke kant de informateur met het huidige proces op wil.

Voor de vergadering had de PAR al aangegeven met alle partijen te willen praten. Nu de partij om de tafel zit, zal zij haar best doen om de informateur te helpen om aan de opdracht van de gouverneur te voldoen. Tijdens de vergadering werden volgens een persverklaring van de gele partij de eerste voorzichtige stappen genomen om formules te vinden

waardoor de partijen een nieuwe regering voor Curaçao kunnen vormen. Er is niet in detail getreden, het was meer een soort kennismakingsbijeenkomst, aldus de PAR. In de komende dagen zal op verschillende andere aspecten worden ingegaan. De PAR geeft verder aan zich op een constructieve en positieve manier te zullen inzetten om tot een stabiele basis voor een toekomstige regering voor Curaçao te komen.

De PAR zal haar leden tijdens een partijraadbijeenkomst van aanstaande donderdagavond op de hoogte stellen van de laatste ont-

wikkelingen rondom het formatieproces.

Facebook

In het verhaal over de laatste ontwikkelingen rondom het informatieproces dat gisteren in de Amigoe stond is een storende fout opgetreden. Ten onrechte werd daarin gemeld dat PAR-voorzitter Zita Jesus-Leito zich in een of andere vorm zou hebben geuit over een statusupdate op de Facebook-pagina van partijgenote en collega-Statelid Omayra Leeflang. Deze strekking klopt niet, aangezien Jesus-Leito zich nooit hierover heeft uitgelaten in haar interview met deze krant.

PWFC:

Raad van Commissarissen RdK heeft vuile handen

WILLEMSTAD — De Raad van Commissarissen van Refineria di Kòrsou (RdK) maakt zich schuldig aan wanbeleid. Dat zegt PWFC-vakbondsleider Angelo Meyer.

De vakbondsleider is van plan het bewijs hiervan te gaan publiceren zodat het volk met eigen ogen ziet wat er in de overheid-nv's

gaande is. Ook verwacht hij dat het Openbaar Ministerie zal optreden als dat het bewijs in handen krijgt. Volgens Meyer zou

er sprake zijn van vriendschapspolitiek. Gedelegeerd commissaris Henk Deira zou met zijn eigen bedrijf een opdracht hebben binnengesleept terwijl hij nu als tijdelijk directeur bij RdK optreedt. Ook zou president-commissaris Oswald van der Dijs banden hebben

met een Amerikaans aanemersbedrijf dat opdrachten zou hebben gekregen. Oud-minister van Justitie Elmer Wilsoe (PS) zou hier korte metten mee hebben gemaakt. Onlangs heeft interim-premier Stanley Betrian op radiostation Z-86 verklaard

dat zijn geduld met de RvC opdraakt. Ook brokkelt zijn vertrouwen in de RvC af. Het interim-kabinet wil een tijdelijke directeur bij RdK benoemen. Volgens de regering, die tevens aandeelhouder is, heeft de RvC de meeste touwtjes in handen bij de RdK. De scheiding tussen bestuur en toezicht is nagenoeg niet aanwezig.

De RvC werkt tot nu toe niet hard mee aan de benoeming van Herbert Mensche als interim-directeur. Ook zouden de sloten zijn vervangen. Dat geeft volgens Meyer aan dat de RvC iets op zijn kerfstok heeft. "Het feit dat je niet wilt vertrekken als de eigenaar van het bedrijf dat vraagt,

betekent dat je als Raad iets te verschuilen hebt. Als het managementteam van dochtermaatschappij CRU opstapt dan keert de arbeidstrust bij de raffinaderij weer terug."

Volgens de vakbond en ook de regering ziet de toekomst van de RdK er niet rooskleurig uit. De RdK is de eigenaar/verhuurder van de raffinaderij en de BOO-centrale op Curaçao. CRU is de operator van de BOO-centrale. Deze ondergaat thans een grondige revisie waarmee achterstallig onderhoud en reparaties worden weggewerkt. De revisie is begin dit jaar gestart en bevindt zich volgens de RvC in de eindfase. De revisie

wordt feitelijk uitgevoerd door professionele partijen in opdracht van CRU, met onder andere Mitsubishi Power Systems Americas, Inc. (turbo alternators) en Aquilex SMS (boilers), ondersteund door lokale aanemers met ervaring bij de raffinaderij en BOO-centrale. Momenteel is RdK de enige bestuurder van CRU. Gelet op de specifieke taak van CRU, namelijk het begeleiden van de revisie, is op 16 mei door het bestuur van RdK en CRU, met goedkeuring van de RvC, een managementteam voor de BOO-centrale aangesteld. Volgens de RvC bestaat het managementteam uit professioneel kaderpersoneel van RdK en CRU.

Kiezen voor later



Foto: Edsel Sumbó

WILLEMSTAD — Honderden schoolverlaters kunnen vandaag en morgen speuren naar een vervolgstudie op de Studie-en Beroepenmarkt 2012. De alweer negentiende editie van de markt heeft als thema: 'Passie, de sleutel tot jouw succes'. Naast tientallen opleidingen zijn er ook maatschappelijke organisaties en bedrijven aanwezig om jongeren, hun ouders en andere geïnteresseerden voor te lichten over studie- en carrièremogelijkheden in binnen- en buitenland. De organisatie is in handen van Mon Art Productions onder auspiciën van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

Hoge celstraffen voor verkrachting

Vervolg van pagina 1

Het slachtoffer C. (OM-medewerkster) verklaarde dat ze op 19 mei haar vriendin H. naar huis bracht. C. parkeerde de auto voor haar huis in de Heraweg toen zij plotse-ling werden verrast door drie mannen. Een van de mannen stak zijn hand door het open raam en trok aan de tas van H. Daarna openden de mannen het portier en dwongen beide vrouwen met geweld op de achterbank te gaan liggen. De daders reden toen naar een verlaten hotel, waar de vrouwen meermalen op brute wijze zijn verkracht. Vervolgens werden ze gedwongen hun bankpascodes te geven. De mannen reden met de vrouwen rond en stopten ze-

ker zes keer om geld te pinnen. Volgens C. heeft ze ongeveer 1500 gulden moeten opnemen. Vervolgens werden ze ergens achtergelaten. De daders hebben alle drie toegegeven de vrouwen te hebben ontvoerd, verkracht en beroofd. Volgens de verklaringen was de minderjarige Sherlendo degene die de vrouwen met geweld had gedwongen op de achterbank te gaan liggen. Rechter Maria Paulides heeft bij het opleggen van de straf ook rekening gehouden met de deskundigenrapporten. Uit de rapporten van de psychiater en de psycholoog blijkt dat anders dan zijn oudere broers, Sherlendo – gelet op zijn zeer jonge leeftijd, lage intelligentie en emotionele labiliteit (zwakbe-

gaafd) – als verminderd toerekeningsvatbaar dient te worden geacht. Verder heeft de psychiater opgemerkt dat de broers uit een marginaal gezin afkomstig zijn, waar sprake was van verwaarlozing, alcoholmisbruik en geweld. De achtergrond van de mannen heeft tot een verstoorde ontwikkeling van de persoonlijkheid geleid. Voorts hebben ze weinig scholing gehad. Maar de rechter heeft ook rekening gehouden met de aard en de ernst van de feiten en legde de mannen hoge celstraffen op. Volgens haar is er hier sprake van een aanenschakeling van weersinwekkende handelingen die naar verwachting levenslange trauma's voor de slachtoffers en hun naasten als gevolg zullen hebben.



DE DINGEN DIE JE DIERBAAR ZIJN, DIE JOU WOONCOMFORT GEVEN, DE DINGEN WAAROP JE ZO GESTELD BENT EN DIE VAN JOUW HUIS JOUW THUIS MAKEN. EN STEL JE DAN EENS VOOR...

OPEENS IS ALLES WEG!

GELUKKIG BEN JE DAN GOED VERZEKERD MET DE NIEUWE INBOEDELVERZEKERING VAN ENNIA.

NU BETER DAN OOI, MET MEER ZEKERHEID ZONDER DAT HET JE EEN CENT EXTRA KOST. PLEZIERIG WONEN DOE JE MET ENNIA. DAN PAS VOEL JE JE ZEKER!

ENNIA Plezierig Wonen biedt nu drie inboedelverzekeringen: Basis, Flexibel en Ideaal! zodat je altijd precies op maat verzekerd bent en nooit te veel betaalt.

ennia
Voel je zeker!

NEEM CONTACT OP MET UW VERZEKERINGSADVISEUR OF ENNIA • ARUBA 582 2000 • BONAIRE 717 8546 • CURAÇAO 434 3800 • ST. MAARTEN 543 2233



Wonen met het mooiste uitzicht van Curaçao.

Wonen in Grand View is iedere dag ontwaken in een droom. Een droom waarin de prachtige hoge en centrale ligging van uw luxe appartement slechts door één ding wordt overtroffen: het adembenemende uitzicht op de Caribische Zee en de groene heuvels van Piscaderabaai. Relax in een oase van rust met het comfort van alle winkel- en recreatiemogelijkheden in de buurt.

Maak uw keuze uit een luxe 2 of 3 kamer appartement of een penthouse. De prijzen zijn vanaf Nafl. 387.000,- k.k. met nu een pre-construction korting van 5%!

Kom kennis maken met Grand View at Piscadera Bay.

Bel Milly Klijn vandaag nog voor informatie of een afspraak.

There is no sunset like the Curaçao sunset, and there is no view like Grand View!

+5999 433 8500 | +5999 510 9431 | www.grandviewpiscaderabay.com

DAE 'blij' met akkoord Insel Air en Surinam Airways

WILLEMSTAD — DAE is 'erg verheugd' dat Surinam Airways een codeshare-overeenkomst heeft gesloten met Insel Air. Dat laat de luchtvaartmaatschappij weten in een licht cynisch persbericht.

Gisteren werd bekend dat op 18 november een codeshare-overeenkomst ingaat tussen Insel Air en Surinam Airways. De twee luchtvaartmaatschappijen intensiveren daarmee een samenwerkingsverband dat al sinds 2007 bestaat. DAE-directeur Nelson Ramiz laat in zijn persbericht weten dat het wel opvallend is dat de twee maatschappijen haast maken om het akkoord in te laten gaan, een dag voordat DAE start met een verbinding tussen Curaçao en

Paramaribo (19 november) 'terwijl zij beide al zoveel jaar tussen op deze route opereren'. DAE kondigde onlangs aan zelf ook uit te zijn op een samenwerkingsverband met Surinam Airways in de vorm van een interline agreement. Het is niet duidelijk of dit nog doorgaat. "Als men denkt dit ons verontrust of dat we nu onze strategie voor deze markt gaan veranderen, dan moeten ze echt met iets creatievers komen", zo meldt Ramiz. "DAE heeft er weer voor gezorgd dat de concurrent tot

actie overgaat. Ik houd ervan als onze concurrent ons als een serieuze bedreiging voor zijn operatie ziet en daardoor haast zet achter een akkoord waarmee krachten tegen ons gebundeld worden. Dat is juist goed voor onze klandizie. Deze codesharing en alle andere dingen die Insel Air achter de schermen doet, toont alleen maar dat ze ons zien als een concurrent, en dat ze weten dat wij een beter product, een betere prijs, een beter vluchtschema en betere service te bieden hebben. Wij zijn de beste keus op vluchten naar bijvoorbeeld Paramaribo, Venezuela, Aruba, Bonaire, Miami en Sto. Domingo", aldus Ramiz.

Openbare scholen dupe van bezuinigingsmaatregelen

WILLEMSTAD — De financiële problemen in het openbaar onderwijs zijn zo groot, dat de kwaliteit van het onderwijs niet meer te garanderen is. Dat zeggen enkele schoolleiders van de openbare scholen in een persbericht. Het gebrek aan financiële middelen is zo schrijnend dat niet alleen het onderhoud van schoolgebouwen ernstig tekort schiet, maar ook de aanschaf van lesmateriaal en gewone huishoudelijke zaken als toiletpapier, kopieerpapier, toners, pennen en schriften. Volgens de schoolleiders zijn dit luxe artikelen geworden.

Volgens Jo Hanssen, directeur van Colegio Alejandro 'Jandie' Paula (KAP, voormalig PSC) is toiletpapier op dit moment geen probleem. Kopieerpapier is echter wel schaars. "Een paar weken geleden was het kantje boord." Over een paar weken zal het schoolhoofd wellicht tegen hetzelfde probleem aanlopen. Het papierverbruik gaat nu extra hard door het kopiëren van toetsen en het uitdraaien van de cijferlijsten en rapporten. En dan de infrastructuur. Plafonds op scholen komen naar beneden of lekken tijdens regenbuien – de lekkage loopt ook langs elektriciteitslijnen en in computerlokalen. Veel praktijkruimtes hebben een verouderd

en gevaarlijk elektriciteitsnetwerk. Computers zijn kapot en internet is niet beschikbaar. Hanssen: "Er is ons gezegd dat de lekages gerepareerd worden, maar dan moet het een tijdje droog zijn. Terwijl de lekages er al jaren zijn." Langzaam begint het KAP wel iets te merken van de verbeteringen van de infrastructuur. Zo zou er na de verwoestende storm Tomás in 2010 geld op zijn gezet ten behoeve van de scholen. Het KAP heeft een drempel voor de tweede poort gekregen. Het water dat als een rivier vanuit het GOG-terrein kan stromen, wordt daardoor tegengehouden. Bij zware regenval zijn de problemen hierdoor minder

groot. Voorheen stond de school dan blank. Door de verschillende in-kortingen en bezuinigingsmaatregelen van de overheid worden de openbare scholen het hardst getroffen. Doordat de Dienst Openbare Scholen een overheidsdienst is, wordt zij niet gespaard voor de besparingszucht nu de overheidsfinanciën niet op orde zijn.

Activiteiten en extra materialen kunnen niet meer aangekocht worden omdat de ouderlijke bijdrage als gevolg van de invoering van gratis onderwijs is komen te vervallen. Vanuit de ouderlijke bijdrage konden scholen tot nu toe nog een aantal zaken bekostigen. Maar de kas van de meeste scholen is leeg en er is geen zicht op wanneer scholen de vervangende gelden zullen ontvangen. Ook weten de scholen niet of en op welke wijze zij het onderwijs en de faciliteiten opnieuw moeten begroten. Er is simpelweg geen zicht op de manier waarop scholen financieel ondersteund

gaan worden met de invoering van het gratis onderwijs. De schoolleiders stellen dat veel scholen tot nu toe het hoofd boven water hebben kunnen houden omdat docenten noodgedwongen uit eigen zak zorgden voor wc-papier, kopieerpapier, schriften en andere basale benodigdheden. Maar het einde is nu in zicht. De kwaliteit van het onderwijs loopt ernstig gevaar omdat leraren en leerlingen er nu alleen voor staan en ook geen zicht hebben op een mogelijke oplossing.

Het gratis onderwijs leidt zo tot een onduidelijke situatie, waarin de scholen stellen dat de kinderen niet het onderwijs krijgen dat ze verdienen en waarmee ze verder kunnen in de toekomst. De schoolleiders doen een dringend beroep op de overheid om duidelijkheid te verschaffen. Het probleem is bekend bij de overheid. Alleen moeten er de nodige acties worden ondernomen om de financiële problemen bij de openbare scholen te minimaliseren.

Been aangereden vrouw geamputeerd

WILLEMSTAD — Een 52-jarige vrouw werd gisterochtend op de parkeerplaats van het World Trade Center (WTC) bij Piscaderabaai aangereden. Ze werd zwaargewond naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal gebracht, waar ze opgenomen werd voor medische behandeling. Dit meldde de politie

vandaag. Haar been was echter niet meer te redden en moest geamputeerd worden, aldus bronnen. Uit een onderzoek blijkt dat een chauffeuse bij het parkeren per ongeluk gas gaf in plaats van te remmen en vervolgens tegen een geparkeerde auto botste. Het slachtoffer liep net op dat moment

langs de geparkeerde wagen waartegen de vrouw botste en werd door de harde klap aangereden. Het slachtoffer liep zware verwondingen aan haar onderlichaam en werd met een ziekenwagen naar de polikliniek gebracht, waar haar been geamputeerd werd. De verkeerspolitie doet verder onderzoek in deze zaak.

JCI IOBA organiseert 'Festival di Awa'



Foto: Edsel Samba

JCI IOBA en de Postspaarbank kondigden gisteren het waterfestival aan.

WILLEMSTAD — De Junior Chamber International 'Involvement of Banda Ariba' (JCI IOBA) gaat vanaf deze maand het Festival di Awa organiseren. Dit is een bewustwordingsproject over efficiënt watergebruik dat in eerste instantie gericht was op kinderen, maar dit jaar wordt uitgebreid naar jongeren en volwassenen.

Het project is conform de 'Millennium-ontwikkelingsdoelen' omtrent duurzaam milieu van de Verenigde Naties. Met name in de regenperiode wil JCI IOBA Curaçao de samenleving bewust maken van waterbeheer. Dit

jaar is de slogan op Curaçao 'Usa awa bon pa bo ta un kampeon' (Maak goed gebruik van water en je bent een kampioen). In november en december zijn er verschillende activiteiten, zoals vier artikelen met puzzels voor

kinderen in de Extra en een in de 'Kinderkrant' met de mogelijkheid om een prijs te winnen; een 'Multimedia contest' voor jongeren van havo/vwo met leuke prijzen als een Dolphin Encounter, een kajaktour, bowlen of een Galaxy tab; en een informatiedag en schoonaak van een riool in de wijk Abrahamz met participatie van bewoners van de wijk. Ook zal er op 16 december een 'wateractivity' worden ge-

organiseerd. De Postspaarbank is de grootste sponsor van Festival di Awa 2012. JCI IOBA Curaçao is een non-profit organisatie die is aangesloten bij Junior Chamber International, 's werelds grootste leiderschaps- en trainingsorganisatie voor personen in de leeftijd tussen 18 en 40. Voor meer informatie zie de facebook-pagina van JCI IOBA Curaçao en die van Festival di Awa.

WILLEMSTAD — De rechter heeft onlangs de van poging tot doodslag en mishandeling beschuldigde dertigjarige vrouw J.M., ontslagen van alle rechtsvervolging. Rechter Irma Lips is het met de advocaat van de vrouw, Simona La Fleur, eens dat ze op 27 december vorig jaar noodzaak was zich te verdedigen tegen haar mishandelende echtgenoot S. de W., werkzaam bij de Landelijke Beveiligingsdienst (LBD). La Fleur heeft tijdens de behandeling van de zaak een beroep gedaan op noodweerexces.

De officier van justitie begrijpt haar handelingen na de mishandeling, maar is ook van mening dat M. de grenzen heeft overschreden. De verklaringen van de vrouw en het slachtoffer lopen sterk uiteen en er waren op die dag geen getuigen in de woning aanwezig. Volgens de echtgenoot werd hij zonder directe aanleiding gestoken, maar M. beweert dat ze hiervoor door de man werd mishandeld. Ook uit een medische verklaring is duidelijk geworden dat de vrouw diverse verwondin-

gen vertoonde die naar het oordeel van de arts door mishandeling zijn veroorzaakt. De rechter acht op grond hiervan de verklaring van M. geloofwaardig en niet die van het slachtoffer. Ze werd door hem geslagen, vastgehouden, gewurld, gebeten en tegen een tafel geduwd en kon geen kant op. In een poging de aanval te stoppen heeft de verdachte een mes gepakt en haar man hiermee gestoken in zijn (onder) buik en borst. Toch is de rechter van me-

ning dat ze een te zwaar middel heeft gekozen en zodoende de grenzen heeft overschreden. Volgens de rechter kon ze het ook alleen bij bedreiging met het mes laten en daarom werd ze schuldig bevonden aan mishandeling met een wapen. Maar de rechter overweegt ook dat M. diverse keren heeft verklaard dat ze door de aanval annex verwurging hevige gevoelens van angst kreeg. Zij heeft zelfs om haar leven smeekt. Bovendien was dit niet de eerste keer dat het slachtoffer haar aanviel. M. heeft eerder op 9 februari en 24 februari aangifte gedaan tegen de LBD'er en besloot die dag de mishandelingen niet meer te pikken. Volgens de rechter slaagt dus het beroep op noodweerexces en heeft zij M. ontslagen van alle rechtsvervolging.

M-Tech overvaller op Hato opgepakt

WILLEMSTAD — De 24-jarige man R.J.E.L. werd gisteren aangehouden in verband met de gewapende overval afgelopen zondag op het bedrijf M-Tech gelegen aan de Caracasbaaiweg. De verdachte stormde die dag het bedrijf binnen en

nam onder bedreiging van een vuurwapen een doos met onbekende inhoud en twee BlackBerry's mee. L. stond op het punt het eiland te verlaten toen hij werd aangehouden. Het Atrako-team doet verder onderzoek in deze zaak.

Advertenties Curaçao

Jonge parlementariërs gezocht

DEN HAAG — Vijf jongeren uit Nederland, Curaçao, St. Maarten, Aruba en Bonaire gaan het komend jaar op zoek naar vijftig kandidaten voor het Koninkrijksjeugdparlement.

Dit parlement zal in 2014 op St. Maarten debatteren over verschillende onderwerpen, zoals de relaties binnen het Koninkrijk en de gedeelde Nederlandse nationaliteit, maar ook een gevoelig onderwerp als het personenverkeer tussen de verschillende landen en eilanden van het Koninkrijk en de grenzen tussen autonomie, samenwerking en bemoeienis. De vijf jongeren zijn de 19-jarige Maria Fernanda Aguirre-Broca, geboren in Mexico en woonachtig op Aruba, de 20-jarige Carl Eduard Fielmich, die is geboren in Nederland maar op elk van de Benedenwindse eilanden ge-

woond heeft, de 21-jarige Curaçaoënaar Kennedy Ogenio, die in Nederland studeert, de 22-jarige Nederlandse studente Aster van Tilburg en de 21-jarige Trumane Trotsman uit St. Maarten.

"Ik ben ervan overtuigd dat debatteren bijdraagt aan de ontwikkeling van individuen, gemeenschappen en het Koninkrijk", aldus Trotsman in een persbericht. De jongeren zullen hun motivatie vol-

gende week nader toelichten tijdens een persconferentie in Den Haag. De vorming van een jeugdparlement is een initiatief van de jongeren zelf, dat wordt gesteund door de Universiteit van St. Maarten, het Comité Koninkrijksrelaties en het Nationaal Comité 200 jaar Koninkrijk. Het initiatief is een van de evenementen van de viering van 200 jaar Koninkrijk der Nederlanden.

FOR SALE

Ocean Front
(Kav. 22)
\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073



Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eqilbracur@hotmail.com



WIN f500 !

3 Speciale avonden
De Goudsmid Curaçao nodigt u op de 15de, 16de en 17de november 2012 uit voor een exclusieve presentatie van de nieuwe Bron sieraden collectie.
Bron prijst zich gelukkig met haar klanten die met gevoel voor stijl deze juwelen uitkiezen om hun persoonlijkheid verder te accentueren en kleur geven.
Dit bewijst de veelzijdigheid van de Bron Collectie.
De nieuwe Bron juwelen zijn niet bedoeld voor speciale momenten, maar zijn elke dag makkelijk te dragen en te combineren.

Ook zullen wij op deze avonden onze exclusieve Fromanteel horloge collectie tentoonstellen.

Kom langs op een van deze avonden om onze collectie rustig te bekijken.
Aan het eind van de avond zijn er prijzen te winnen waaronder een gift cheque van de Goudsmid Curaçao t.w.v. f500,-.
Neem uw advertentie mee en maak kans op deze prijs!

U bent van harte welkom vanaf 18:00
Voor meer informatie Tel: 4629383
www.degoudsmidcuracao.com

Be our guest at the
Hilton

Starting at
US\$ 109*
per room per night

Rate includes:
Accommodation for two persons in an island view room.
Full American breakfast buffet
Contact our reservations department at
+599-9-462 5000 ext. 6001/6002
email: reservations.curacao@hilton.com

* Children under 17 years stay free in room, max. 4 persons per room.
* Children under 5 years stay free.
* Children under 12 years have breakfast free and 50% discount on other meals with parents.

© Hilton Worldwide 2011

* Extra person in room \$20. Excluding 18.04% service charge and taxes.
Valid only on Friday to Sunday. Valid for Dutch Caribbean residents with valid sedula. Rate subject to availability upon making reservation.
Fee for additional adult in room applies.

Oppositie houdt kritiek op kabinetsplannen

DEN HAAG — De omstreden zorgpremie is van tafel, maar de oppositie houdt harde kritiek op het nieuwe kabinet van VVD en PvdA. De VVD kreeg gisteren in het debat over de regeringsverklaring van het kabinet-Rutte II vooral van Geert Wilders (PVV) de wind van voren, en PvdA-leider Diederik Samsom werd met name aangevallen door Emile Roemer (SP) en Alexander Pechtold (D66).

Na de deal met de PvdA over het schrappen van de zorgpremie leek voor VVD en PvdA de angel uit de crisistachtige sfeer van de afgelopen twee weken. Maar voor de oppositie is er nog genoeg over om te bekritisieren. Premier Mark Rutte opende het debat over de regeringsverklaring namens het hele kabinet, dat op twee ministers in het buitenland na voltallig achter hem zat in het speciale kabinetsvak in de Tweede Kamer. Rutte verwees nadrukkelijk naar de commotie over de zorgpremie. Vanwege veel protest in vooral de VVD-achterban werden de plannen geschrapt. In het nieuwe plan wordt de door de PvdA gewenste verkleining van inkomensverschillen via de belastingen bereikt. Daarnaast is 250 miljoen euro vrijgemaakt voor verzachting van maatregelen in de WW en in het ontslagrecht. Volgens Rutte is het niet te vermijden dat de meeste Nederlanders erop achteruit gaan als in deze kabinetsperiode 16 miljard euro wordt bezuinigd. Dat bedrag komt bovenop de 18 miljard van het minderheidskabinet van



Foto: ANP

Rutte verwees in het debat naar de commotie over de zorgpremie, die inmiddels is geschrapt.

VVD en CDA en de 12 miljard euro die voor de begroting van 2013 is afgesproken. Een totaal van 46 miljard euro aan bezuinigingen in zeven jaar. Na de verklaring van Rutte opende Wilders de aanval. Hij eiste het opstappen van de premier, die voor die tijd nog wel 'sorry' moet zeggen tegen zo ongeveer alle Nederlanders. Volgens Wilders is de VVD een socialistische partij geworden. SP-leider Roemer voorspelde dat Rutte II afstevent op een nieuw fiasco als gevolg van bezuinigingen op de woningbouwcorporaties. Die gaan leiden tot massa-ontslagen in de bouw, verdere ontwrichting van de woningmarkt, wanhopige huurders en het einde van de sociale huursector, aldus Roemer. D66-leider Alexander Pecht-

old nam PvdA-fractievoorzitter Diederik Samsom op de korrel, onder meer vanwege de bezuiniging van 1 miljard euro op ontwikkelings-samenwerking. Samsom gaf toe dat de ontwikkelingshulp onder de 'fatsoensnorm' van 0,7 procent zakt, maar

zei dat dat nodig was als concessie om andere dingen te bereiken. Pechtold en CDA-leider Sybrand Buma constateerden dat het kabinet met zijn optreden van de afgelopen weken gezag en vertrouwen heeft verspeeld.

Starterslening ook in 2013

Startersleningen voor huizenkopers kunnen ook in 2013 nog worden afgesloten. Dat schrijft minister Stef Blok van Wonen vandaag aan de Tweede Kamer. De rente van een starterslening van het Stimuleringsfonds Volkshuisvesting Nederlandse gemeenten (SVn) kan ook onder de nieuwe hypotheekregels van de belasting worden afgetrokken.

Het fonds kondigde eerder deze maand opschorting van de leningen aan tot er meer duidelijkheid zou zijn. Blok zegt nu dat de startersleningen in 2013 onder de huidige voorwaarden blijven bestaan. Daarvoor heeft het kabinet 20 miljoen euro uitgetrokken. Blok roep het fonds dan ook op 'het loket voor de leningen' weer open te stellen.

Roc's eisen 100 miljoen schadevergoeding

AMSTERDAM — Vier regionale onderwijscentra (roc's) uit de Randstad eisen gezamenlijk 100 miljoen euro van de Nederlandse staat. De scholen zeggen dat geld te zijn misgelopen toen het kabinet in 2007 besloot inburgeringscursussen over te laten aan de vrije markt.

Tot die tijd waren gemeenten verplicht om de inburgeringscursussen in te kopen bij de roc's. Advocaat Tom Barkhuysen van Stibbe bevestigt vandaag berichtgeving uit de Volkskrant daarover tegen het ANP. "De scholen kunnen niet concurreren met private aanbieders", aldus Barkhuysen. "Zij zijn flexibeler en hebben lagere (loon)kosten. En onderwijsinstellingen hebben het al niet breed." De roc's Albeda en Zadkine (allebei uit Rotterdam), roc Amsterdam en roc Mondriaan (Den Haag) beroepen zich in de dagvaarding op een afspraak van vijf jaar geleden toen werd overgeschakeld op de vrije marktsector. In die overeenkomst, ondertekend door toenmalig minister Rita Verdonk voor Integratie en toenmalig staatssecretaris Mark Rutte van Onderwijs, staat volgens de scholen dat 'het niet de be-

doeling is dat roc's onevenredig getroffen worden door de effecten van de stelselwijziging'. Vooral de scholen in de Randstad zijn zwaar getroffen, zo legt Barkhuysen uit. "Daar was het aanbod het grootst." Naast minder inkomsten geven de regionale opleidingscentra ook aan te maken te hebben gehad met dure ontslagregelingen en overvolle gebouwen. De roc's willen al een aantal jaren schadevergoeding, maar maakten nog niet de stap naar de rechter. Het is de bedoeling om de claim eind november in te dienen. Volgens Barkhuysen gaf de rechter in eerder vergelijkbare gevallen de gedupeerden gelijk.

Huisartsen testen op longziekte COPD

UTRECHT — Huisartsen benaderen de komende periode alle patiënten tussen de veertig en zeventig jaar om zich te laten testen op de longziekte COPD. Dat melden het Nederlands Huisartsen Genootschap (NHG) en het Astma Fonds vandaag.

In Nederland lijden 320.000 mensen aan COPD. Daarnaast zijn er nog eens zo'n 300.000 personen die de ziekte ook hebben zonder het zelf te weten. Zij melden zich pas als ze klachten krijgen. Bij COPD is sprake van onherstelbare schade aan de longen. Tot dusverre kon alleen via het Astma Fonds

een test worden gedaan, maar nu wordt die ook opgenomen in het zogenoemde PreventieConsult van het NHG zodat elke huisarts mensen met COPD vroeg op kan sporen. Huisartsen gebruikten het PreventieConsult eerder al voor gevallen van diabetes, hart- en vaatziekten en nierschade.

"Als huisartsen actief patiënten tussen de veertig en zeventig jaar benaderen, spoort een gemiddelde praktijk negen nieuwe patiënten met COPD op", zegt Rob Dijkstra van het NHG. Volgens de Nationale Kompas Volksgezondheid zijn er nu gemiddeld 46 mensen met COPD per praktijk.

Rutte: Ik maakte fout door met PVV te gaan

DEN HAAG — Premier Mark Rutte geeft nu toe dat hij in oktober 2010 een fout heeft gemaakt door met de PVV van Geert Wilders in zee te gaan. Hij deed dat vandaag in het debat over de regeringsverklaring van Rutte II, het nieuwe kabinet van VVD en PvdA.

Rutte zei dat hij anders dan Wilders geen wegloper is, maar verantwoordelijkheid neemt als politicus. Hij zei dat hij met Wilders destijds afsprak dat over extra bezuinigingen gesproken zou worden als die nodig waren en dat hij daar op vertrouwde. "Ik maakte een fout met de PVV, dat hebben we in april gezien." In april dit jaar brak Wilders het overleg in het Catshuis met VVD en CDA over nieu-

we bezuinigingen af. Wilders staat nu 'met schone maar ook volstrekt lege handen en wat mij betreft blijft dat zo', zei Rutte. De VVD-leider en premier botste al meteen aan het begin van de tweede dag van het debat hard met zijn vroegere gedoogpartner Geert Wilders. Nog voor Rutte goed en wel was begonnen, interrumpeerde Wilders hem al en eiste zijn aftreden.

Volgens Wilders heeft Rutte in zijn samenwerking met de PvdA alle VVD-beloften uit de verkiezingscampagne gebroken. "De premier heeft er een puinhoop van gemaakt, heeft Nederland in chaos gestort. Dat hij zijn eigen partij wil afbreken moet hij zelf weten, maar dat hij dat met Nederland doet is niet te tolereren."

Rutte antwoordde: "Als je een fout maakt, herstel je die. En ga je niet weglopen." Dat is wat Wilders volgens Rutte deed toen hij in 2004 uit de VVD stapte, toen hij de onderhandelingen in het Catshuis in april afbrak en wat hij nu wil door uit de EU te stappen. Rutte zei ook dat Wilders bij de verkiezingen van 12 september een 'verschrikkelijke afstraffing' heeft gekregen van de kiezer. "Dan zou je verwachten dat hij een toontje lager zingt. Dat doet hij niet. Nederland heeft recht op politici die bereid zijn compromissen te sluiten. Meneer Wilders, u bent een weggloppoliticus." Wilders: "Er is er hier maar één die is weggelopen en dat is de premier. Van zijn kiezers en van zijn beloftes. U moet opstappen."

Jubilerend IDFA is begonnen

AMSTERDAM — Met de film Wrong Time Wrong Place van regisseur John Appel begon in Amsterdam vandaag de 25e editie van het International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA). Ter gelegenheid van het jubileum was de documentaire tegelijkertijd in 25 bioscopen in het land te zien. Tijdens het IDFA, dat tot 25 november duurt, zijn op diverse locaties ruim 300 films te zien waaronder bijna 100 wereldpremières. In de openingsfilm Wrong Time Wrong Place vertellen overlevenden van de schietpartij op het Noorse eiland Utøya en de bomaanslagen in Oslo die daaraan vooraf gingen op 22 juli vorig jaar hun verhaal. Het documentairefestival groeide in de loop der jaren uit tot het grootste ter wereld. Zo breidde het IDFA uit van vier naar twaalf dagen, nam het aantal vertoonde documentaires toe van 60 tijdens de eerste keer naar ruim 300

nu en komen er dit jaar zo'n 2500 internationale gasten (tegen 40 in 1988). Ook nam

de kaartverkoop toe van 2000 stuks in het eerste jaar naar 210.000 vorig jaar.

HBN Law
SINCE 1938

Op 15, 16 en 19 november a.s. zijn onze kantoren op Curaçao, Bonaire, Aruba en Sint Maarten gesloten wegens een team building activiteit. Dinsdag 20 november zijn wij weer tot uw dienst.

Aruba

Bonaire

Curaçao

Sint Maarten

www.hbnlaw.com

OPROEP

Aandeelhouders van N.V. ELMAR

14 november 2012.

Met inachtneming van artikel 21 roep ik hierbij een Algemene Vergadering van Aandeelhouders bijeen ten kantore van Utilities Aruba N.V. op vrijdag 23 november 2012 om 9:00 a.m.

Nadere informatie omtrent de agenda ligt ter inzage ten kantore van Utilities Aruba N.V.

Utilities Aruba N.V.

Drs. Franklin Hoevertsz

THE "BESTDOMINOSPIZZAOFFICELUNCHISONUS" CONTEST

wearehungryandwantpizza
forlunchdanceparty

WE WILL DELIVER LUNCH* EVERY FRIDAY

UPLOAD YOUR OFFICE PICTURE & TITLE OF YOUR OFFICE LUNCH TEAM & WIN

VISIT US ON FOR MORE INFORMATION

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

*lunch: 4 Medium 1-topping Pizza's, 4x2L and 2 Cinnastix.

Onduidelijkheid over dagbesteding

DEN HAAG — Het kabinet kan nog geen duidelijkheid geven over hoe de dagbesteding, de opvang van bijvoorbeeld demente ouderen, er in 2014 precies uitziet voor mensen die er dan voor het eerst een beroep op willen doen. In het regeerakkoord is afgesproken dat in 2014 het recht op de dagbesteding verdwijnt voor nieuwe gevallen. Een jaar later krijgen gemeenten de taak om de dagbesteding en begeleiding van ouderen of psychiatrische patiënten te regelen.

Extreem-rechtse groep sluit vluchtelingen op

AMSTERDAM — Sympathisanten van de extreemrechtse groepering Voorpost hebben afgelopen nacht het vluchtelingen-kamp aan de Notweg in Amsterdam-Osdorp afgesloten.

Ze hingen een slot om het enige toegangshek, waardoor de vluchtelingen niet meer het tentenkamp in of uit konden. De politie moest het slot openbreken, zei een woordvoester van burgemeester Eberhard van der Laan. Over de actie ging een e-mail rond die was ondertekend door de nationalistische actiegroep Voorpost. In het bericht wordt gesteld dat 'de illegalen het land uit moeten'.

Op haar website laat Voorpost weten dat het geen officiële actie was, maar dat ze wel achter de actie staat van de sympathisanten. De gemeente vindt de actie 'volstrekt ongepast', aldus de woordvoester. "Iedereen heeft het recht om te demonstreren, maar niemand heeft het recht iemand op te sluiten."

De voornamelijk Afrikaanse uitgeprocedeerde asielzoekers bivakkeren sinds eind september in het tentenkamp. Momenteel overnachten ongeveer tachtig mensen in het kamp. Van der Laan heeft onlangs aangegeven dat de vluchtelingen hun demonstratie moeten beëindigen.



N.V. G.E.B.E. responsible for the production and distribution of electricity in the Dutch Windward Islands and the management of water operations in St. Maarten and St. Eustatius, on behalf of the Island Governments, has a vacancy in its ICT Department on St. Maarten for a:

Manager ICT

Purpose: To plan, direct and control enterprise information and communication technology systems and programs for the support of business operations and development.

Key responsibilities:

- Advises executive management and takes care of the implementation of strategic enterprise-wide information and communication systems.
- Develops ICT policies and activities and ensures that these are integrated with the needs, policies and activities in the core business areas.
- Prepares and presents the yearly and medium term operational plan and operational and capital budgets for the department and presents quarterly reports accounting for progress, results and budget utilization.
- Integrates and coordinates multiple information and communication systems and applications within the ICT infrastructure.
- Develops and maintains standards and protocols for data exchange, communications, software and interconnections ensuring that GEBE's network is in conformity with the standards set by regulatory entities.
- Advises on future direction and control of information systems and allocation of resources.

Specific knowledge/skills:

- Comprehensive knowledge of business principles and techniques of organization, administration and management
- In-depth understanding of key business issues including strategic planning and trends in the utility industry
- In-depth knowledge of SAP Software
- Knowledge of the administrative organization and financial administration
- Risk management
- Corporate governance code and implications
- Relevant laws and regulations
- Oral and written command of English and Dutch
- 5 years experience of which 2 in a managerial position.

Training:

- Bachelor's Degree in Computer Science
- Supplementary training: management skills, information security.

Interested persons can forward their letter of application and curriculum vitae by Tuesday, November 20th, 2012, to Bares Kingsale, Employee & Industrial Relations Officer at humanresources@nvgebe.com or fax to 54-24810.



N.V. G.E.B.E. responsible for the production and distribution of electricity in the Dutch Windward Islands and the management of water operations in St. Maarten and St. Eustatius, on behalf of the Island Governments, has a vacancy in its Facility Services Department on St. Maarten for a:

Supervisor Facility Services

Purpose: To plan, carry out/supervise technical services for upkeep and improvement of the physical work environment and general services in support of work execution.

Responsibilities:

- Contributes to the preparation of the yearly operational plan of the section and with the preparation of progress reports.
- Conducts regular inspection of the physical condition of interiors and exteriors of the company buildings, receives and processes related incidents reported by the personnel and prepares on the basis thereof programs for systematic repair and improvement of the facilities.
- Receives and gives quick, client-oriented response to inquiries, requests for service and complaints. Checks satisfaction of clients with the way these are handled.
- Assesses and defines the scope of technical work to be carried out including all building systems and disciplines.
- Requisitions materials from stock and/or prepares purchase orders for items needed.
- Takes care of execution of technical repairs/improvements giving priority to safety and security issues in conjunction with the HSE and Security department and involving the personnel affected in the planning of the work.
- Advises on and assists in preparing the contracting out of technical and general facility services including estimation of the costs involved and ensuring correct application of the contracting out procedures.

Specific knowledge/skills:

- Working knowledge of building codes and standards
- Basic knowledge of air-conditioning systems
- Knowledge of specific requirements for office space
- Safety, security, and environmental procedures
- Knowledge of contracting out procedures
- Knowledge of administrative procedures
- Oral and written command of English and Dutch
- Computer skills
- 1 year experience in building maintenance; experience in office services is a plus.

Training:

- MBO Building Engineering or Facility Management
- Supplementary training: facility management, supervisory skills.

Interested persons can forward their letter of application and curriculum vitae by Tuesday, November 20th, 2012, to Mr. Clifford Sasso, Personnel Officer, at humanresources@nvgebe.com or fax to 54-24810.



Dit wordt de leukste kerst ooit!

Gaat u een auto kopen?

Kom bij ons langs voor uw autolening en geniet van onze voordelige pakketten!

- Verlaagde rentetarieven
- 40% korting op autoverzekering
- Kans om een iPad te winnen!

Voor meer informatie bel onze RBC Service Line op 588.01.01, kom persoonlijk langs één van onze kantoren of ga naar op onze website www.rbc.com/caribbean



RBC Royal Bank

De effectieve rente op auto's tijdens de aanbieding varieert tussen 8,75% APR en 9,5% APR p.a. Na de campagne wordt de rente 13,5% APR p.a. Het is verplicht een autoverzekering te sluiten op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. I. Al Risk verzekering is voor een nieuwe auto verplicht voor de eerste 4 jaar. I. Administratieve kosten zijn gelijk aan 1% van de waarde van de lening met een minimum van AR.250. Het Risk Premium voor 1 aanvrager is equivalent aan 2% van de waarde van de lening en 3% in het geval van 2 aanvragers met een minimum van AR.100. In geval men de lening opzegt, moet RBC Royal Bank (Aruba) N.V. schriftelijk geïnformeerd worden met een minimum termijn van 3 maanden van tevoren; anders moet men een 3-maands boete betalen op het uitstaande saldo van de lening. I. RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht voor van goedkeuring. I. Algemene Voorwaarden blijven van toepassing. I. Deze aanbieding is geldig tot en met 31 december 2012.

©/TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

Hertz Leasing



Lease 3, 4 or 5 years a brand new Mazda!

Lease includes:

MAINTENANCE AND SERVICE - ALL RISK INSURANCE
CLAIM MANAGEMENT AND REPLACEMENT
LICENSE PLATE RENEWAL - 24/7 ROAD CALL ASSISTANCE

Lease approval based on screening and other conditions do apply.

Hertz Lease Main Office
Sabana Blanco 35
Tel. 582-1845 or 597-1850
E-mail: lease@arubarentcar.com

Call for an appointment
and for more information!



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Unie van vakbonden:

Nationale dialoog oplossing voor slechte situatie

KRALENDIJK — Volgens de unie van vakbonden op Bonaire (Usibo) is geen andere conclusie mogelijk dan dat er een nationale dialoog moet komen om een oplossing te vinden voor de slechte sociaal-economische situatie waarin het eiland verkeert. De Usibo steunt het voorstel van de gezaghebber om tot zo'n dialoog te komen. Dat staat in een paper die Usibo heeft opgesteld voor een bespreking met gezaghebber Lydia Emerencia. Dat gesprek heeft afgelopen maandag plaatsgevonden en is volgens Usibo in constructieve sfeer verlopen.

Een nationale dialoog is noodzakelijk aldus de gezamenlijke vakbonden, omdat een gesprek met de gedeputeerde om het platform waarin de drie partners in het sociaal-economisch proces deelnemen nieuw leven in te blazen, op niets is uitgelopen. Ook het oprichten van een sociaal-economische raad is niet gelukt. De vakbonden zijn van mening dat hoewel het vakbondswezen niet zijn beste tijden doormaakt, het uitsluiten van de arbeidersklasse en haar vertegenwoordiging niet de juiste sfeer creëert om samen te komen tot een oplossing. Alleen samen kan men

komen tot een evenwichtige sociaal-economische ontwikkeling, aldus Usibo. De unie van vakbonden wijst daarbij op de sterke terugloop van het aantal bezoekers op de traditionele feestdagen van Bonaire, terwijl de bezoekers steen en been klagen over de forse prijsstijgingen. De Usibo verwijst ook naar de resultaten uit het belevingsonderzoek dat is verricht in opdracht van de Rijksvertegenwoordiger, waarin 67 procent van de ondervraagden vindt dat de koopkracht achteruit is gegaan. Ook het nieuwe fiscale stelsel dat de bedoeling had om

nieuwe investeringen aan te trekken en de economie te stimuleren, heeft niet het beoogde effect opgeleverd. Usibo klaagt over de onevenredige verhoging van de erfpachtcanon, de invoering van de vastgoedbelasting, gebrek aan prijscontrole en sancties tegen degenen die misbruik maken van de invoering van de dollar. Alles bij elkaar heeft dat gezorgd voor vermindering van de koopkracht, terwijl de salarisontwikkeling geen gelijke tred houdt. Van de overheid worden geen signalen ontvangen dat zij bezig is met een prijzen- en inkomensbeleid, aldus Usibo. De vakbondsunie zegt het voornemen van de staatssecretaris van Financiën toe te juichen om maatregelen te treffen op fiscaal terrein. Echter zonder lokale maatregelen op gebied van inkomensontwikkeling, heeft dit geen effect voor het herstel van koopkracht voor het merendeel van de bevolking.

KRALENDIJK — Op initiatief van gedeputeerde James Kroon, belast met onder andere sportzaken, is een commissie ingesteld die de mogelijkheden nagaat om een softbalfederatie op te richten op Bonaire. De commissie werd in het leven geroepen tijdens een bijeenkomst die Kroon heeft belegd met de softbalteams uit de zogenaamde Bush League. Die vergadering vond onlangs plaats in de vergaderzaal van Captain Don's Habitat.

In de vergadering deed Kroon zijn plannen uit de doeken om een federatie op te richten. Op dit ogenblik is softbal meer een tijdverdrijf op het eiland. Zijn voorstel voor een softbalfederatie heeft tot doel om de sport op te vijzelen naar een competitief niveau en aansluiting te zoeken op internationaal niveau.

Volgens de Sport-gedeputeerde is het eilandsbestuur al bezig met het opknappen van alle sportfaciliteiten in de wijken. Een daarvan is La Sonrisa Ball Park. Daar zijn gelden voor vrijgemaakt.

Initiatief van gedeputeerde Kroon

Softbalfederatie in de maak



Gedeputeerde James Kroon ontvouwt zijn plannen voor de oprichting van een softbalfederatie tijdens een bijeenkomst met de softbalteams

Zodra de werkzaamheden achter de rug zijn, dient er een beheerderorganisatie te komen, die zorg gaat dragen voor het onderhoud daarvan. Die moet ervoor zorgen dat er geen vernielingen meer worden verricht door vandalen. Het is de bedoeling dat dit sportterrein gebruikt

wordt door alle sportploegen. Ook het veld van Less Indians wordt opgeknapt met hulp van woonstichting Aert Swaens.

De aanwezige clubs staan achter de plannen van de gedeputeerde om een softbalfederatie op te richten.

Er besloten om een commissie op te richten bestaande uit Nela Martis, Edsel PETERS en Ronald Sluis. Binnen twee weken zal de commissie vergaderen met de teams en concrete plannen presenteren aan het eilandsbestuur voor een bestuur voor de federatie.

Bonhata viert 10-jarig jubileum Dive Friends Bonaire

KRALENDIJK — Dive Friends Bonaire bestaat tien jaar. Dat werd afgelopen vrijdag gevierd bij Hamlet Oasis. Bij die gelegenheid overhandigde de Bonaire Hotel and Tourism Association, Bonhata, een herdenkingscertificaat aan Pascal de Meyer, Manager Dive Operations en Retail van het jubilerende bedrijf.

Het bedrijf werd tien jaar geleden opgericht na een fusie tussen Photo Tours Divers, Yellow Submarine en Dive Inn. In de afgelopen tien jaar is de Dive Friends-familie uitgegroeid tot een van de leiders in de duikindustrie op Bonaire. Tegenwoordig draait het bedrijf vanuit vijf duiklocaties en heeft het daarnaast drie winkels.

Dive Friends is een trouw lid van Bonhata en is verschillende keren bekroond met de Bonhata Dive Shop of the Year Award. Om de bereikte mijlpaal te vieren heeft Dive Friends Bonaire een week vol activiteiten op zijn verschillende locaties georganiseerd.



Pascal de Meyer (m), manager Dive Operations en Retail van Dive Friends Bonaire, toont trots het herdenkingscertificaat dat hij uit handen kreeg van Craig Dewey (l), voorzitter (a.i.) van de Raad van Bestuur van Bonhata.

Boekenweek van start

KRALENDIJK — De Boekenweek op Bonaire is afgelopen zondag van start gegaan. De opening werd verricht door Gedeputeerde Silvana Serfilia, samen met een aantal kinderen uit verschillende landen, die het thema 'Kum bai mundu' in hun moedertaal presenteerden. Dat gebeurde tijdens een bijeenkomst bij Mangazina di Rei. Het thema van dit jaar is: 'Hallo Wereld', 'Kum bai mundu'.

De organisatie van de Boekenweek is dit jaar voor het eerst volledig in handen van de Openbare Bibliotheek van Bonaire. Vanaf 1992 werd deze activiteit georganiseerd samen met NANA, maar is nu een Bonairiaanse aangelegenheid geworden. Serfilia pree de medewerkers van de Openbare Bibliotheek voor de organisatie van de Boekenweek. De gedeputeerde benadrukte het belang om in dit boekenfestival het accent te leggen op het karakteristieke van het eiland, bezien vanuit de geschiedenis en het culturele erfgoed. Zij zijn gerelateerd aan het verleden, het heden en de toekomst van het eiland. Haar wens is dan ook om meer jeugdige schrijvers te zien, om de wereld via boeken kennis te laten maken met wat er leeft in onze cul-



Gedeputeerde Silvana Serfilia poseert samen met de kinderen van diverse nationaliteiten die het thema in de verschillende moedertalen presenteerden tijdens de opening van de Boekenweek

tuur en geschiedenis. "Lezen zorgt voor kennisuitbreiding. Een hele wereld gaat open. Men leert de wereld ontdekken, maakt reizen naar verre landen, maakt kennis met verschillende culturen en leert verschillende kenmerken van een land", zei Ally Beukenboom, die de directeur van de directie Samenleving

en Zorg verving bij de opening van de Boekenweek. Volgens Beukenboom is lezen een basisbehoefte. Helaas hebben nog niet alle kinderen de mogelijkheid om een boek te lezen. Toch wordt de wereld steeds kleiner en wordt het voor de kinderen steeds gemakkelijker om andere culturen en landen te leren

kennen. Daarnaast kunnen de kinderen zich vaak identificeren met de personages uit een boek. Onder de genodigden bevonden zich ook Joke Gerritsen en Ruud Bosch van Stichting NANA en de directrice Gerda Willems van de 'Biblioteka Nashonal Kòrsou Frank Martinus Arion'.

Voorlichting terugbetaling studielening

KRALENDIJK — De Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) gaat voorlichting geven op Bonaire over het terugbetalen van studieschulden. Dat vindt in de week van 19 tot en met 23 november plaats. Voor een persoonlijk gesprek. Het gaat om voormalige studenten die

1 januari 2013 moeten starten met het terugbetalen van hun studieschuld. Met hen wordt besproken hoe zij de lening kunnen terugbetalen. Verder wordt overlegd wat de mogelijkheden zijn, wanneer een voormalig student (tijdelijk) niet kan terugbetalen.

Studenten die op Bonaire wonen en terug moeten gaan betalen en geen persoonlijke uitnodiging hebben ontvangen, kunnen een afspraak maken via RCN-studiefinanciering, telefoonnummer 717-8509, of per e-mail: studiefinanciering@rijksdienstCN.com.

Bijdrage KvK in upgradering logeeraccommodaties

PHILIPSBURG — De Kamer van Koophandel en Nijverheid (KvK) van St. Maarten is van start gegaan met een project om kleine hotels en andere logeeraccommodaties meer toegang te verlenen bij de aanvraag van persoonlijke leningen die bestemd worden voor de opwaardering van hun product en de faciliteiten.

'Small properties enhancement project' is de naam van het initiatief dat bedoeld is om bedrijven in de gelegenheid te stellen gebruik te maken van persoonlijke leningen om hun bezittingen en diensten aantrekkelijker en dus meer promotioneel te maken. Het bestuurslid van de Kamer, Claret Connor, stelt tegenover reporters dat het initiatief een belangrijke steun is ter ondersteuning van deze bedrijfstak. Grote ondernemingen hebben meer toegang tot financiering die niet altijd haalbaar is voor de kleine bedrijven. Het gaat hier om ongeveer veertien kleine hotels en 'guesthouses' met een totaal van 200 kamers. Tot nu toe heeft de KvK gesproken met de Postspaarbank PSB, die de randvoorwaarden voor leningen aan deze ondernemingen heeft overhandigd. Deze voorwaarden worden nu door de Kamer doorgenomen. Men heeft de

kleine hotels aanbevolen zich te organiseren in een vereniging ter bevordering van hun doelstelling. De KvK zal bij de regering aankloppen voor garanties en zich bezig houden met de realisering van het initiatief. De regering wordt benaderd om de benodigde

bankgaranties te bespreken evenals de bijdrage die de regering kan leveren aan het proces. De Kamer zal helpen in de financiering van een Project Manager voor het initiatief en stelt in feite het proces beschikbaar, aldus Connor.

Advertentie Curaçao

Blue Bay
beach

Blue Bay Curaçao is een snel groeiende organisatie die zich richt op projectontwikkeling en kavelferkoop. Daarnaast houdt het zich bezig met het verhuren van vakantiebungalows en het exploiteren van een hotel aan het strand. Blue Bay Curaçao bezit een 18 holes golfbaan, gelegen in een natuurlijk omgeving gevormd door heuvels, zee, rotspartijen en strand. De sfeer binnen Blue Bay Curaçao kenmerkt zich als flexibel, bruisend, inspirerend en uitdagend.

Op Blue Bay Bay Beach bevinden zich verschillende F&B faciliteiten, zoals restaurant AzZuro, de 'Blue Bites Kiosk' en de 'Sunset Bar'. Blue Bay Beach richt zich op de tevredenheid van zowel hotelgasten, bewoners, als overige (lokale) gasten.

Voor Blue Bay Beach zijn wij op zoek naar fulltime:

**ZELFSTANDIG
WERKENDE KOKS (M/V)
&
BEACH -, BAR- &
BEDIENINGSMEDEWERKERS
(M/V)**

Profiel

Ben jij gastvrij en ga je tot het uiterste om voor de gasten een ultieme belevenis te creëren? Vind jij goede service vanzelfsprekend en ben je een team player? Heb je ervaring in de horeca en ben je flexibel en representatief? Heb je oog voor detail en ben je innovatief? Dan zijn wij op zoek naar jou!

Solliciteren

Wil je deel uitmaken van een snelgroeiende organisatie in een prachtige omgeving waardoor je geïnspireerd wordt het beste uit jezelf te halen? Stuur dan voor jouw sollicitatie naar annettevdb@bluebay-curaçao.com

Blue Bay Golf & Beach Resort • Landhuis Blauw z/n • www.bluebay-curaçao.com

EURO

Zorgen

AMSTERDAM — De Europese beurzen gingen vandaag licht omlaag. De focus bleef gericht op de crisis in de eurozone, waar de industriële productie sterker afnam dan verwacht en de Griekse economie verder is gekrompen. Daarnaast worden er in de zuidelijke lidstaten massale stakingen gehouden tegen het bezuinigingsbeleid. “Het teleurstellende slot van de Amerikaanse beurzen zet de handel in Europa onder druk. Inmiddels wijzen de Amerikaanse openingsindicatoren wel op een herstel van Wall Street. De sterke cijfers van Cisco bieden daarbij steun. Verder loopt het cijferseizoen deze week ten einde. In Amsterdam komen Ahold en SBM morgen als laatste grote fondsen nog met de resultaten”, aldus handelaar Erik Nugteren van Hof Hoorne-man Bankiers. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,2 procent lager op 333,37 punten. De MidKap-index bleef ongewijzigd op 519,74 punten. De beurzen in Londen, Parijs en Frankfurt verloren tussen 0,2 en 0,4 procent. De industriële productie in de eurozone daalde in september met 2,5 procent ten opzichte van de voorgaande maand. Economen hadden een afname met 1,9 procent voorspeld. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,5 procent tot 85,80 dollar per vat. Brentolie klom 0,6 procent tot 108,89 dollar per vat. De euro was 1,2750 dollar waard, tegen 1,2715 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao was de euro vandaag weer 2,3122 gulden waard. Gisteren werd de munt voor 2,3068 gulden verkocht.

TOKIO

Vlak

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag nagenoeg vlak gesloten. Na zeven verliesbeurten op rij gingen beleggers voorzichtig op zoek naar koopjes. Technologiebedrijven stonden in de belangstelling na beter dan verwachte kwartaalresultaten van de Amerikaanse producent van netwerkkapitaal Cisco Systems. De stemming bleef echter terughoudend door de onzekerheid over Griekenland en de begrotingsproblemen in de Verenigde Staten. De Nikkei eindigde 3,68 punten hoger op 8664,73 punten. Het noodlijdende Japanse technologiebedrijf Sharp klom 7,2 procent op berichten dat de Amerikaanse technologieconcerns Intel en Qualcomm gezamenlijk circa 30 miljard yen (bijna 300 miljoen euro) willen investeren in Sharp. Olympus zakte 0,3 procent. Aandeelhouders eisen omgerekend 190 miljoen euro schadevergoeding van de Japanse camerafabrikant in verband met een boekhoudschandaal bij het bedrijf. De andere beurzen in het Verre Oosten lieten kleine winsten zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,9 procent hoger in de middaghandel. De All Ordinaries in Sydney en de Kospi in Seoel klommen 0,2 procent.

WALL STREET

Winst

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag met winst begonnen. De stemming werd gesteund door beter dan verwachte kwartaalcijfers van Cisco Systems. De Dow Jones-index noteerde kort na de openingsbel 0,3 procent hoger op 12.788 punten. De brede S&P 500 steeg 0,3 procent tot 1378 punten en technologiebeurs Nasdaq won 0,5 procent tot 2898 punten. Cisco Systems klom 8 procent. De Amerikaanse producent van netwerkkapitaal wist in het eerste kwartaal van zijn gebroken boekjaar recordresultaten te realiseren. Het bedrijf profiteerde van de populariteit van onder meer online dienstverlening (cloud computing) en video op mobiele apparaten.

Brussel zwakt vrouwen-quotum bedrijven af

BRUSSEL — Na weerstand binnen en buiten Brussel heeft de Europese Commissie een voorstel voor verplichte vrouwenquota in het Europese bedrijfsleven afgezwakt. De commissie wil nu dat grote ondernemingen ernaar streven dat in 2020 40 procent van de topfuncties door vrouwen wordt bekleed.

De commissie in Brussel ging vandaag akkoord met het gewijzigde plan van Europees commissaris Viviane Reding (Grondrechten). Zij zag zich genoodzaakt haar ideeën aan te passen na kritiek van collega's, onder wie Neelie Kroes, en van een reeks EU-lidstaten, waaronder Nederland. Die zagen een verplicht quotum van 40 procent met harde sancties

niet zitten. Reding wil nu een eerlijke selectieprocedure voor bedrijven, die uiteindelijk moet leiden tot een betere verhouding tussen mannen en vrouwen aan de top. In Europese bedrijven is slechts 13,5 procent van de bestuursleden een vrouw, aldus de commissaris. Ook hanteert maar 2,5 procent van de vrouwen de voorzittershamer. Reding hoopt met

de betere, 'geslachtsneutrale' selectieprocedure doelgericht het glazen plafond in de ongeveer 5000 beursgenoteerde bedrijven in de EU te doorbreken. “Dit is een historische dag”, aldus de commissaris. Zij sprak over een doorbraak. De lidstaten moeten zelf toezien op de naleving van de afspraken. Als zij dat nalaten, sluit de Europese Commissie juridische stappen niet uit. Neelie Kroes is het nu eens met de plannen van Reding. Zij laten ruimte voor alternatieve nationale modellen die werken, liet de Nederlandse

commissaris weten. Kroes benadrukte dat stappen van Brussel noodzakelijk zijn: “Zonder tussenkomst van buitenaf, zou het honderden jaren kunnen duren om de verandering te bereiken die we nodig hebben.” Ook partijen in het Europees Parlement reageren positief op het voorstel. “De voorkeur moet naar een vrouw gaan als kandidaten gelijkwaardig zijn”, verklaarde CDA-politica Corien Wortmann-Kool. Ze vindt het ook een pluspunt dat de EU-landen vrijheid krijgen bij de uitvoering. Ze mogen bijvoorbeeld zelf de sancties bepalen.

Toyota Nederland roept 27.000 auto's terug



Foto: Getty Images

Een Toyota Corolla uit 2003. Voor Curaçao heeft de recall geen gevolgen.

RAAMSDONKSVEER/TOKIO — Toyota roept in Nederland ruim 27.000 auto's terug naar de garage, omdat er problemen met de stuurs en de waterpomp kunnen ontstaan. Het gaat om drie oude modellen van de Corolla, de Prius en de Avensis.

Dat heeft de importeur van Toyota's voor Nederland vandaag gemeld. De maatregel maakt deel uit van een wereldwijde actie waarbij de Japanse automaker in totaal

2,77 miljoen auto's terugroept.

Eigenaren van de Corolla (juli 2001-maart 2004), de Prius II (juni 2003-maart

2009) en de Avensis benzine (augustus 2002-oktober 2008) krijgen per brief een oproep om langs te komen voor een inspectie van de stuurs. Bij ruim 11.000 exemplaren van de Prius II wordt de waterpomp vervangen. Volgens de importeur zijn er in Nederland geen meldingen of ongelukken door de mogelijke gebreken

bekend. Het hoofdkantoor van Toyota heeft naar eigen zeggen 400 klachten gekregen over slecht functionerende pompen. Een handvol mensen beklagde zich over problemen bij het sturen. Amper een maand geleden riep Toyota 7,4 miljoen auto's terug omdat de elektrische raambediening niet brandveilig was.

Panasonic houdt uitverkoop

TOKIO — Het Japanse elektronicaconcern Panasonic kondigde gisteren aan in het huidige boekjaar nog eens 10.000 banen te schrappen. Daarnaast wil het bedrijf voor 110 miljard yen (ruim 1 miljard euro) aan bezittingen, vooral stukken grond en vastgoed, verkopen om geld vrij te maken.

De 'uitverkoop' is een voorbode van de plannen die de nieuwe topman van het bedrijf voor het einde van dit boekjaar, op 31 maart 2013, zal aankondigen. In het vorige boekjaar gingen er al 36.000 banen bij het concern verloren, deels door onderdelen inclusief het personeel te verkopen. Panasonic heeft ondanks meerdere grote ontslagrondes nog altijd rond de 300.000 man in dienst.

Premier Portugal voorziet extra bezuinigingen

LISSABON — Portugal moet nog meer bezuinigen doorvoeren om de eigen economie te versterken. Dat zei de Portugese premier Pedro Passos Coelho vandaag op de Portugese televisie.

“We gaan door een zeer moeilijk aanpassingstraject”, zei de premier. “Dat doen we niet om gehoorzaam te zijn, maar omdat het de manier is

om ons land te laten herstellen. We moeten de uitgaven zo veel verlagen als we kunnen.”

Net als in andere Zuid-Europese landen werd vandaag in Portugal een massale staking georganiseerd uit protest tegen alle bezuinigingen en belastingverhogingen die afgelopen jaren zijn doorgevoerd. Passos Coelho riep in dit verband op tot een 'sociale consensus'.

68 banen weg bij Philips Winterswijk

WINTERSWIJK — Philips schrapt circa 68 van de 213 banen bij zijn lichtfabriek in Winterswijk. De vestiging in de Achterhoek maakt hoofdzakelijk tl-lampen maar de elektronicaigant wil die bedrijfstak verplaatsen naar Oost-Europa. In Winterswijk zal dan led-verlichting worden gemaakt, meldt CNV Vakmensen vandaag.

Philips kondigde de ontslagronde in september al aan en maakte toen bekend dat wereldwijd 2200 banen, waarvan 1400 in Nederland, zouden verdwijnen. De arbeidsplaatsen in Winterswijk vervallen tussen 2013 en 2015. Omdat 2015 pas

over drie jaar is, hoopt CNV Vakmensen dat Philips het aantal banen dat geschrapt wordt nog gaat bijstellen. “Ik snap best dat Philips bij wil blijven op de lichtmarkt. Maar ik vind het onbegrijpelijk en ook onacceptabel dat dit dan ten koste van zoveel banen moet gaan in Winterswijk. Dat is een hele zware klap in die regio. En dat is des te pijnlijker omdat Philips in de toekomst met meer tijdelijke krachten wil gaan werken in Winterswijk”, aldus CNV-bestuurder Arjan Huizinga.

In de onderhandeling over een sociaal plan voor de verloren gegane arbeidsplaatsen wil de vakbond Philips daarop aanspreken.

Brussel werkt al aan nieuwe begroting 2013

BRUSSEL — De Europese Commissie werkt al aan een nieuwe Europese begroting voor 2013. Dat zei de zeggman van Europees commissaris Janusz Lewandowski (Begroting) vandaag.

Wanneer de begroting klaar is, kon de woordvoerder nog niet zeggen. Maar het dagelijks bestuur van de EU hoopt voor het einde van het jaar een akkoord te hebben met het Europees parlement en de EU-lidstaten. Een nieuw begrotingsvoorstel is nodig omdat gisteren het overleg tussen de Europese lidstaten, het Europees Parlement (EP) en de commissie klapte over het oude voorstel. Om middernacht verstreek een officiële deadline

om tot overeenstemming te komen. Het EP trok uiteindelijk de stekker uit het overleg. Praten over de begroting van 2013 zou geen zin hebben als de lidstaten het miljardengat voor dit jaar niet eens willen invullen, meende het EP. De Europese Commissie betreurt het mislukken van het overleg ten zeerste. De perikelen rond de begroting komen op het moment dat de lidstaten ook overeenstemming moeten bereiken over de Europese meerjarenbegroting voor de periode 2014-2020. Volgende week komen de EU-regeringsleiders naar Brussel voor overleg hierover. Of de leiders zich dan ook over de EU-financiën van dit en volgend jaar buigen, is de vraag.

Topman Shell ziet groeikansen in gasmarkt

DEN HAAG — Een sterke groei van de gasmarkten, met name op het gebied van zogeheten geïntegreerde gasprojecten, is een belangrijke kans voor Shell en zijn aandeelhouders. Dat zei bestuursvoorzitter Peter Voser vandaag.

Shell bouwde de afgelopen jaren geïntegreerde gasprojecten zoals de 'gas to liquids' fabriek en het LNG-project (vloeibaar gemaakt aardgas) in Qatar. De inkomsten uit dergelijke projecten zijn in de afgelopen vijf jaar verdrievoudigd tot 9 miljard dollar vorig jaar, liet de topman weten. Hij ziet investeringsmogelijkheden voor meer dan 20 miljard dollar in deze groeiemarkt tussen 2012 en 2015.

“We richten ons op de ontwikkeling van winstgevend nieuwe gasbronnen om aan de vraag naar schone en betaalbare energie te voldoen”, vertelde Voser.

Shell houdt er rekening mee dat de mondiale vraag naar energie in de eerste helft van deze eeuw verdubbelt tot 400 miljoen vaten olie-equivalent per dag. Landen die niet tot de OESO behoren, ofwel de opkomende economieën, zullen het leeuwendeel van deze groei voor hun rekening nemen.

Aardgas zal een steeds belangrijker rol spelen in de energiemarkt. Shell verwacht dat de vraag naar aardgas in 2030 ongeveer 60 procent hoger is dan in 2010 en daarmee goed zal zijn voor een kwart van de

voornaamste energiebronnen wereldwijd. In het eerste decennium van deze eeuw verdubbelde het tonnage LNG tot 200 miljoen per jaar. Shell voorziet wederom een verdubbeling, tot 400 miljoen ton per jaar in 2020 en een potentiële doorgroei naar 500 miljoen ton per jaar in 2025. Om aan deze toename van de vraag te voldoen moet de energiesector mogelijk meer dan 700 miljard dollar investeren, verwacht Shell. Het bedrijf produceert nu zelf jaarlijks 22 miljoen ton LNG per jaar en heeft 7 miljoen ton in aanbouw in Australië. Daarnaast beschikt het concern over een aantal opties voor LNG-projecten in Australië, Indonesië en Noord-Amerika die samen goed zijn voor meer dan 20 miljoen ton per jaar.

Krimp Griekse economie neemt verder toe

ATHENE — De Griekse economie is in het afgelopen kwartaal nog harder gekrompen dan in de periode ervoor. Dat blijkt uit cijfers die het Griekse statistiekbureau vandaag publiceerde.

De Griekse economie kromp in het derde kwartaal met 7,2 procent ten opzichte van dezelfde periode in 2011. In het tweede kwartaal bedroeg de achteruitgang 6,3 procent op jaarbasis. Ook uit Portugal kwamen

sombere cijfers. Daar kromp de economie afgelopen kwartaal met 3,4 procent ten opzichte van het voorgaande jaar, na een teruggang met 3,2 procent in het tweede kwartaal. De Portugese economie was in het derde

kwartaal 0,8 procent kleiner dan in het kwartaal ervoor. De werkloosheid in Portugal liep afgelopen kwartaal op tot het recordniveau van 15,8 procent van de beroepsbevolking. In het tweede kwartaal had 15 procent van de Portugezen geen betaalde baan. Een jaar geleden bedroeg de werkloosheid 12,4 procent. Griekenland en Portugal

voeren stevige bezuinigingen door om te kunnen voldoen aan de voorwaarden voor de noodsteun die beide landen krijgen van Europa en het IMF. De Portugese regering verwacht dit jaar een economische krimp van 3 procent. Voor Griekenland wordt rekening gehouden met een min van 6 procent in 2012 en 4,5 procent in 2013.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	14-Nov		PREV.	14-Nov		
DOW JONES	12815.39	12691.36	AEX	331.93	330.63		
S&P 500 INDEX	1379.85	1365.95	AEGON NV	4.25	4.25		
NASDAQ	2904.87	2875.18	AGEAS	19.70	20.05		
AMAZON.COM INC	226.31	224.65	AHOLD NV	9.71	9.55		
AMERICAN EXPRESS	55.83	54.25	ASTORIA FINL	9.26	9.05		
APPLE INC	547.06	543.02	AKZO NOBEL	42.11	42.04		
AT&T INC	33.54	34.15	ASML HOLDING NV	43.39	43.75		
BERKSHIRE HATH-B	85.18	85.53	CORION NV	32.29	32.62		
CISCO SYSTEMS	16.82	17.96	DANONE	49.78	48.72		
CITIGROUP INC	35.93	35.85	DSM (KONIN)	41.61	41.07		
WALT DISNEY CO	47.06	47.50	HAL TRUST	90.34	89.90		
EBAY INC	47.73	46.99	HEINEKEN NV	49.25	49.47		
GENERAL ELECTRIC	21.00	20.49	ING GROEP NV-CVA	6.71	6.73		
GOOGLE INC-CL A	663.03	654.28	ROYAL IMTECH NV	18.95	18.52		
HEWLETT-PACKARD	13.61	13.31	KPN (KONIN) NV	4.65	4.59		
HOME DEPOT INC	60.96	62.05	KONINKLIJKE PHIL	20.06	19.98		
IBM	189.64	188.04	POSTNL NV	2.50	2.43		
INTEL CORP	20.80	20.08	REED ELSEVIER	10.56	10.79		
JOHNSON&JOHNSON	69.87	69.35	REXEL SA	14.41	14.09		
MEDTRONIC INC	41.16	41.12	ROBECO NV	23.76	23.68		
MICROSOFT CORP	28.83	27.11	ROLINCO NV	20.05	19.96		
3M CO	88.81	88.57	RORENTO NV	53.91	53.92		
PFIZER INC	24.17	23.90	ROYAL DUTCH SH-A	26.76	26.19		
PROCTER & GAMBLE	67.01	66.51	TOMTOM	3.71	3.62		
ROYAL DUTCH-ADR	68.00	66.66	UNILEVER NV-CVA	28.40	28.45		
SCHLUMBERGER LTD	68.37	68.35	WESSANEN NV	2.22	2.26		
SPRINT NEXTEL CO	5.55	5.58	WOLTERS KLUWER	14.56	14.50		
TEXAS INSTRUMENT	29.51	29.23	WP-STEWART HDGS	211.53	212.44		
TIME WARNER INC	44.67	44.53	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	13-Nov		
VISA INC-CLASS A	142.93	141.15	MONEY MARKET	13.0599	13.0599		
ETFs	PREV.	14-Nov	US DOLLAR BOND	2.6822	2.6849		
ISHARES-DJ DIV	56.06	55.53	GLOBAL GROWTH	1.7476	1.7409		
ISHARES-EMG MKT	41.00	40.50	US GROWTH	8.1003	8.0924		
ISHARES-MSCI PAC	45.44	44.73	CANADIAN GROWTH	2.8262	2.8173		
ISHARES-RS 3000	81.71	81.04	CURRENCIES	PREV.	14-Nov		
ISHARES-SP500 GR	74.00	73.56	YEN/USD	79.510	80.230		
ISHARES-S&P EURO	36.26	36.18	EUR/USD	1.272	1.274		
POWERSHARES DB C	27.60	27.58	CAN/USD	1.000	1.003		
POWERSH-QQQ	63.43	62.83	GBP/USD	1.592	1.585		
SPDR S&P MID 40	176.80	174.90	COMMODITIES	PREV.	14-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	70.94	69.89	OIL WTI	86.07	85.63		
FUNDS	PREV.	14-Nov	GOLD	1731.18	1726.29		
BLACKROCK GBL ALL	44.01	44.03	SILVER	32.60	32.62		
TEMPLETON GBL BND	22.48	22.48	WHEAT	886.50	848.00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

L'ao Capriles Banking Center, Schollegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Train the trainers



Netherlands Antilles Center for School Improvement (Nasci) sloot onlangs onder leiding van Els van Oostrum de cursus 'Training voor trainers' af. Nasci gaf deze cursus voor de zevende keer. Elf deelnemers uit Bonaire en Curaçao namen deel hieraan. Tijdens de cursus passeerden de volgende onderdelen de revue: wat is leren, schema leren en ontwerpen, leerstijlen, profiel van de trainer, jezelf kennen, trainersvaardigheden, gespreksvoering, omgaan met feedback en reflecteren. Naast Van Oostrum gaven ook Ellen Zonneveld en Hans Kok uit Nederland een onderdeel. De geslaagde deelnemers zijn van: Marjolein Kroon, Ilviëna Carolina, Coraline Christiaan, Soeramina Pourier, Sudeska Coffie en Roslyn Josepha (Bonaire) en Tara Mauricio, Raily Goedgedrag, Josje Smits, Caroline Karijodrono en Sweeleny Constanca (Curaçao).

Limburgers boos op Sinterklaasjournaal

Nogal wat Limburgers zijn niet te spreken over het Sinterklaasjournaal. Ze zijn boos om het nep-Limburgse accent waarmee de 'Hollandse koekenbakkers' Limburg te kijk zouden zetten, blijkt vandaag uit reacties op Facebook en Twitter. Zo kwamen op de Facebook-pagina van de regionale omroep L1 in een halve dag tijd meer dan 100 deels verontwaardigde reacties bin-

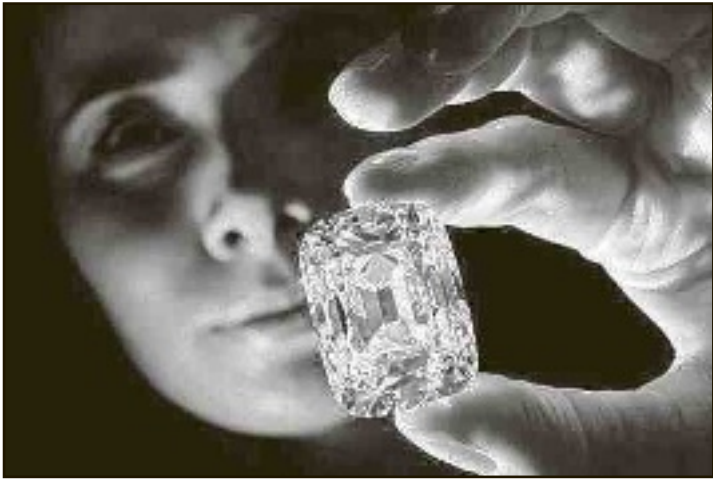
nen. "Belachelijk hoe wij Limburgers voor schut worden gezet. Mijn kinderen zeiden: mam wat praten die raar", was zo'n reactie. "Wij werden weer voor schut geburg te kijk zouden zetten, weet een Limburger. "Gebruik dan Limburgse in plaats van Hollandse acteurs", schrijft een ander van zich af. "Ongelooflijk slecht acteerwerk. Bijna net zo slecht als in van God los", vindt een ander.

Duitsers willen Sint

De Duitse rooms-katholieke organisatie Bonifatiuswerk waarschuwt mensen dat de kerstman een vervalsing is van de heilige Sinterklaas. Volgens de organisatie heeft de kerstman nooit bestaan en is hij enkel in het leven

geroepen om meer spullen te verkopen, schrijft Trouw. Wat Bonifatiuswerk betreft mogen Duitsers een voorbeeld nemen aan de Nederlanders en de man op de arrenslee verruilen voor de van oorsprong Turkse bisschop.

Recordbedrag voor diamant



De beroemde diamant.

Eén van de beroemdste diamanten ter wereld, de Aartshertog Josef-diamant, is dinsdag voor een recordbedrag van 16,9 miljoen euro geveild in Genève. Volgens veilinghuis Christie's was dat een recordopbrengst voor een kleurloze

diamant. De nieuwe eigenaar van de 76,02 karaats edelsteen wil anoniem blijven. De diamant was ooit eigendom van de Oostenrijkse aartshertog Joseph August (1872-1962), een prins uit het Huis Habsburg-Lotharingen.

Beste Hyundai-technicus van Latijns-Amerika



Giovanni Zamorano (33, links op de foto), manager van de werkplaats van Crown Automotives op Seru di Dòmi, is als beste Hyundai-technicus uit de bus gerold van deelnemers uit zestien verschillende Latijns-Amerikaanse landen. Hiervoor was hij naar de Peruaanse hoofdstad Lima afgereisd waar grote landen als Argentinië, Brazilië, Venezuela, Colombia en Costa Rica eveneens een afgevaardigde heen hadden gestuurd. Het is een bijzonder wapenfeit, want in veel van deze landen is er een technisch trainingsprogramma waar continu technici worden getraind. Op Curaçao, het kleinste deelnemende land, moet de kennis vergaard worden met een klein team en vaak dankzij vele uren zelfstudie buiten werktijd. De juryleden in Lima zeiden hun ogen niet te kunnen geloven, maar dat elke keer het verslag van Giovanni boven de rest uitstak. Zamorano: "Terwijl de meeste deelnemers deel uitmaken van een delegatie van hun land, kon ik mijn vreugde niet delen met collega's. Ik was in mijn eentje. Pas na terugkeer op Curaçao enkele dagen later kon ik het resultaat vieren. Als klap op de vuurpijl wilde de douane op een tussenstation mijn trofee controleren. Ik zei er vooral voorzichtig mee om te gaan, want hij is onbetaalbaar." Eind 2013 gaat hij Latijns-Amerika vertegenwoordigen tijdens de mondiale competitie in de Koreaanse Hyundai-thuishaven Seoul.

'Gynaecoloog' blijkt rioolarbeider

Er is een einde gekomen aan het perverse plannetje van een arbeider uit Hongkong. De man, genaamd Tang, deed zich voor als gynaecoloog, aldus de Hongkong Standard. In werkelijkheid werkte hij als schoonmaker in de openbare riolering. Tang maakte zijn slachtoffers wijs dat hij een diagnose van hun gezondheidsproblemen kon stellen door simpelweg naar hun naaktfoto's te kijken.

Genezen kon alleen door seks met hem te hebben. De onverlaat werd eind vorige maand gearresteerd nadat hij had bedreigd de compromitterende foto's van een 16-jarig slachtoffer openbaar te maken. Dit meisje diende klacht in bij de politie. Op zijn smartphone vonden de speurders veertig 'fotoalbums' met telkens beelden van een verschillende 'prooi'. De politie wist ook de hand te leggen op filmpjes waarop

te zien is hoe Tang seks heeft met zijn slachtoffers. De rioolwerker heeft zijn daden van juni tot oktober kunnen volhouden totdat hij door de mand viel. De slachtoffers van Tang zijn tussen 13 en 21 jaar. De politie heeft zeventien van hen kunnen vinden. Vier van deze jonge vrouwen hebben bevestigd dat ze geslachtsverkeer hadden met de man. Tang wordt beschuldigd van verkrachting.

220 diamanten in buik

Een man uit Libanon is in Zuid-Afrika aangehouden nadat hij 220 diamanten had ingeslikt in een gedurfd poging ze het land uit te smokkelen. De Zuid-Afrikaanse politie heeft dat gisteren bekend-

gemaakt. De diamanten hadden volgens de politie een waarde van 2,3 miljoen dollar (1,8 miljoen euro). De 25-jarige Libanees werd aangehouden op het vliegveld van Johannesburg. "We grepen hem vlak voordat hij

door de veiligheidscontrole ging", aldus een woordvoerder. Een scan in een röntgenapparaat bracht daarna de smokkel aan het licht. Zuid-Afrika is een van de belangrijkste diamantproducenten in de wereld.

Villa Versace in prijs gedaald

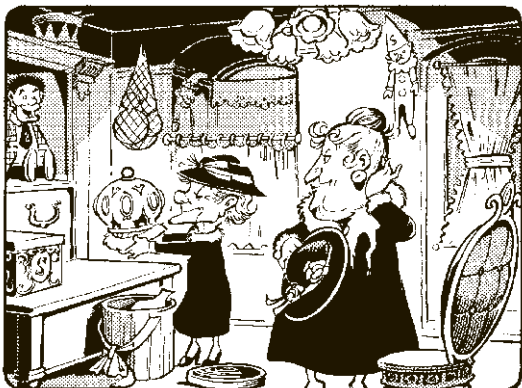
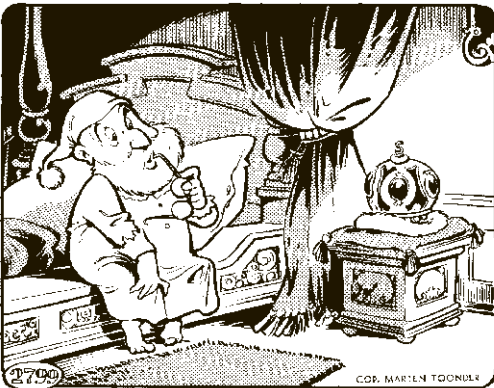
Het lijkt erop dat ook Donatella Versace de financiële crisis nu begint te voelen. De vraagprijs van de villa van Gianni Versace is namelijk met 25 miljoen dollar gezakt. Afgelopen juni werd de villa van Gianni Versace aan Ocean Drive in Miami te koop gezet voor 125 miljoen dollar. Inmiddels zijn we zo'n vijf maanden verder en heeft Donatella Versace, de zus van de overleden ontwerper, de vraagprijs van het huis met 25 miljoen verlaagd naar 100 miljoen dollar. Voor dit bedrag krijg je een perceel van 2100 vierkante meter met daarop een huis met tien slaapkamers, elf badkamers, een garage voor maar liefst twaalf auto's en een zwembad dat bezet is met 24-karaats goud. Daarnaast word je natuurlijk ook de eigenaar van een toeristische trekpleister. Want dit is de beroemde villa waar Gianni Versace in 1997 door Andrew Cunanan werd neergeschoten.



De villa met zwembad in Miami telt tientallen kamers.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



Koning Hollewijn keek nadenkend naar de kroon. "Het is vreemd gesteld," peinsde hij, "er is iets aan die kroon dat me tegenstaat. Maar wat? Zo heb ik het vroeger toch nooit gevoeld. Ik heb altijd liever een hoed op gehad, maar toch... deze plotselinge weerzin tegen het symbool van mijn ambt... Zou het betekenen dat ik genoeg heb van mijn taak? Dat ik afstand wil doen?" Zuchtend stapte Hollewijn in bed en trok de dekens over zich heen. "Kom, laat ik nu maar liever mijn eigen raad opvolgen

en niet met problemen naar bed gaan," prevelde hij, "anders ga ik straks nog slaapwandelen, net als Euvel..." De gezusters Mork waren intussen reeds in hun winkeltje teruggekeerd. Anna maakte de deuren open en haalde er de kroon van Hollewijn uit. "Een geslaagde ruil, hè?" vroeg ze blij. "Wat zal hij nu een parmantig koninkje worden."

Haar zuster knikte instemmend. "Als hij hem tenminste opzet," merkte zij op.

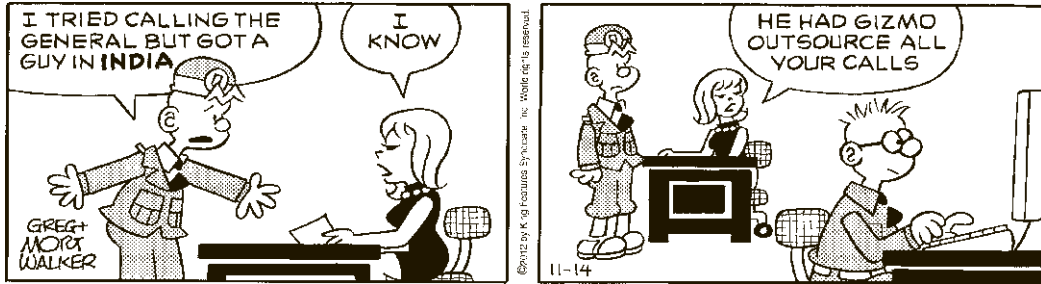
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Leiderschapswissel China bijna voltooid

PEKING — De wisseling van het leiderschap in China nadert zijn ont-knoping. Het congres van de heersende Communis-tische Partij heeft van-daag een nieuw Centraal Comité van ongeveer 200 man gekozen. Dit orgaan kiest vervolgens wie de komende jaren de topbe-stuurders van het land worden.

Persbureau *Xinhua* meldde dat de huidige vicepresident Xi Jinping en vicepremier Li Keqiang in het Centraal Co-mité zijn gekozen. Dat was weinig verrassend. Xi is de gedoodverfde opvolger van

secretaris-generaal en presi-dent Hu Jintao, die tien jaar aan de macht is geweest. Li zal uiteindelijk Wen Jiabao opvolgen als premier.

Morgen wordt officieel be-kend wie zitting krijgen in het zogeheten Staand Co-mité van het Politburo. Dat dagelijks bestuur van China bestond de afgelopen jaren uit negen leiders en vanaf morgen waarschijnlijk uit zeven. De precieze samen-stelling blijft tot morgen een geheim, maar dat Xi en Li er deel van uitmaken staat ei-genlijk wel vast. Ongeveer 2200 afgevaardig-den namen afgelopen week

deel aan het partijcongres in de Grote Volkszaal aan het Plein van de Hemelse Vrede in Peking. Er zijn beslissin-gen genomen over de koers van China en benoemingen gedaan, maar de Communis-tische Partij gaf vooral een boodschap van eenheid af. De meeste politieke gevech-ten waren volgens waarne-mers in de aanloop naar het congres al geleverd.

Het vijfjaarlijkse partijcon-gres was deze keer vooral belangrijk omdat een aantal van de belangrijkste leiders opstappen en worden ver-vangen. Dat gebeurt maar één keer in de tien jaar.

Israëlische raket doodt Hamasleider in Gaza

GAZA-STAD — Een Isra-elische raketaanval heeft vandaag in Gaza-Stad het leven gekost aan Ahmed al-Jaabari, een leider van de Islamitische Verzets-beweging Hamas. Volgens hulpverleners zijn twee leden van Hamas omge-komen bij de aanval op de auto waarin ze zaten.

Israël heeft laten weten dat de militaire chef van Hamas, Jaabari, is gedood bij een van de raketaanvallen op de Ga-zastrook. Israël voerde zeker vier luchtaanvallen uit op de dichtbevolkte Gazastrook.

De moordaanslag op Jaabari volgt op een reeks beschie-tingen op Israëlisch grond-gebied vanuit de Gazastrook



Foto: AP

Ahmed al-Jaabari

en enkele vanuit Egypte. Sinds zaterdag zouden 160 projectielen in Israël zijn

neergekomen. De radicale beweging Hamas is een Palestijnse versie van

de Moslim Broederschap en bestuurt de vrijwel beleger-de Gazastrook sinds 2007. Hamas won de Palestijnse verkiezingen het jaar daar-voor, maar de oude garde van de Palestijnse politiek, de partij Fatah, weigerde plaats te maken voor Hamas en kreeg daarbij steun van onder meer Israël. Jaabari heeft een belang-rijke rol gespeeld bij het uit-schakelen van Fatah in de Gazastrook in 2007. Israël heeft in 2004 ook al gepro-beerd Jaabari te vermoor-den, maar de raket doodde toen een zoon van Jaabari, een broer en enkele andere familieleden. De tweede do-de die vandaag viel zou ook een zoon van Jaabari zijn geweest.

Cijfers geven hoop op uitroeien polio

WASHINGTON — Het aantal besmettingen met polio loopt zo sterk te-rug, dat wetenschappers goede hoop hebben dat de ziekte definitief kan worden uitgeroeid. Het aantal nieuwe gevallen is nog nooit zo laag geweest als in 2012.

Virologen bespreken op een congres in de Amerikaanse stad Atlanta de mogelijkhe-

den om helemaal van het vi-rus af te komen. In oktober van dit jaar wer-den wereldwijd 177 besmet-tingen geregistreerd. Een jaar eerder waren dat er nog 502 in dezelfde periode, maakten wetenschappers bekend tijdens het congres. Alleen in Pakistan, Nigeria en Afghanistan is de ziekte nog een probleem. Polio kan in ernstige geval-len verlamming veroorzaken

en zelfs tot de dood leiden. De ziekte kan tamelijk eenvou-dig worden voorkomen: door vaccinatie. Uit wantrouwen of religieuze overwegingen laten sommige mensen zich echter niet inenten. Ook zijn niet overal goede vaccinatie-programma's aanwezig.

Vooralsnog is pokken de enige virusziekte die door de moderne wetenschap com-pleet is uitgeroeid.

Kassa rinkelt door bij Sotheby's

NEW YORK — De wereld-wijde economische crisis lijkt vooralsnog aan de kunstwereld voorbij te gaan: veilinghuis Sotheby's haalde vandaag in New York een re-cordopbrengst met een vei-ling van moderne kunst.

Bij elkaar werd voor 375 miljoen dollar (295 miljoen

euro) afgeslagen. Het hoog-ste bedrag werd neergeteld voor een abstract werk van de Amerikaanse kunstenaar Mark Rothko. Een onbeken-

de koper betaalde 75 miljoen dollar voor No. 1 (Royal, Red and Blue). Andere miljoen-bedragen werden betaald voor werken van onder ande-

ren de Nederlandse kunste-naar Willem de Kooning (20 miljoen), Jackson Pollock (40 miljoen) en Francis Bacon (30 miljoen).

‘Europa werd vandaag wakker’

ROME — Veel steden in Zuid-Europa waren van-daag in de ban van grote demonstraties tegen be-zuinigingen. Demonstran-ten eisten onder meer waarborgen voor banen. In Italië gingen om die reden vele duizenden stu-denten en werknemers de straat op in Rome, Turijn, Milaan en zo'n 100 andere plaatsen.

Ze demonstreerden tegen de regering van premier Mario Monti en vroegen om meer waarborgen voor de werkgelegenheid en pensi-oenen. “Europa werd van-daag wakker, van Rome tot Madrid en Athene”, aldus de 23-jarige student Mario Nobile.

De leraar Francesco Locan-tore (38) is woedend op Eu-ropa en de Italiaanse rege-ring. “Onder het voorwend-sel van bezuinigingen, val-len ze onze fundamentele rechten aan.



Foto: AFP

Demonstraties in Rome vandaag.

Weer Syrische bommen bij Turkse grens

CEYLANPINAR — Voor de derde achtereenvol-gende dag heeft het Sy-rische leger bombarde-menten uitgevoerd op de Syrische grensplaats Ras al-Ain. Dat hebben ooggetuigen verklaard. In de Turkse plaats Cey-lanpinar worden onder-tussen gewonden van de aanvallen opgevangen en behandeld.

De beide plaatsen worden door niet meer dan prikkeldraad van elkaar geschei-den. Turkse ambulances zijn naar de grens gestuurd om Syrische gewonden op te halen. De rebellen proberen gewonden uit de puinhopen van geraakte huizen te ha-len. Rebellen hebben de Sy-

rische plaats vorige week in-genomen. De gevechten heb-ben een vluchtelingenstroom richting Turkije tot gevolg. De jongste bombardementen deden gebouwen in Ceylanpinar op hun grondvesten schudden. Turkije heeft in een ander deel van het land bij de grens met Syrië uit voorzorg drie dorpjes laten evacueren. Het gaat om 1000 mensen in plaatsen bij Suruc, ongeveer 140 kilometer westelijk van Ceylanpinar. De aanvallen van het Sy-rische leger bij de Turkse grens testen de discipline van Turkije. Dat heeft ver-klaard ‘gepast’ te zullen reageren als het Syrische conflict zich over de grens uitstrekt.

McAfee vreest marteling door politie Belize

BELIZE CITY — Software-pionier John McAfee is op de vlucht voor de autoritei-ten van het Midden-Ameri-kaanse land Belize, waar hij woont. McAfee zei gisteren in interviews met omroep CNBC en Wired Magazine dat hij bang is om gemarteld of zelfs gedood te worden.

De politie wil de 67-jarige ontwikkelaar van antivir-us-programma's ondervragen over de dood van zijn buur-man, ook een Amerikaan.

Het lichaam van de 52-jarige man werd zondag gevonden in een plas bloed. Hoewel de politie stelt dat McAfee geen verdachte is, meent de miljonair dat hij groot ge-vaar loopt. “Je weet hoe ze in Centraal-Amerikaanse ge-vangenissen aan informatie komen”, zei hij tegen Wired. Tijdens een inval op zijn landgoed verstopte McAfee zich naar eigen zeggen urenlang door zich in te graven in zand en door een kartonnen doos op zijn hoofd te zetten.

Bedankt voor het opletten!



Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan 582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3 (schuin tegenover Colegio Arubano), Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903 Banco di Caribe # 81027801



Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

THE SECRET OF SUCCESS IS CONSISTENCY OF PURPOSE

Sagikor is proud to recognise the
Advisor of the Month.*

The outstanding performance of this valued team member is a reflection of Sagikor's talented pool of Advisors, who are always willing to go the extra mile to enrich your future.

PUT OUR EXPERIENCE TO USE



FATIMA BERNIER


Sagikor
ARUBA NV

*As at September 30, 2012

Squashsters uitgeschakeld

NÎMES — De Nederlandse squashvrouwen hebben zich vandaag niet weten te plaatsen voor de kwartfinales van het WK voor landenteams. India was in de tweede ronde met 2-1 te sterk voor de equipe van bondscoaches Vanessa Atkinson en Ronny Vlassaks.

Alleen kopvrouw Natalie Grinham wist in Nîmes haar partij te winnen. Zij

versloeg Dipika Pallikal met 11-8, 11-4 en 11-3. Daarvoor had Milou van der Heijden vrij kansloos verloren van Anaka Alankamony (8-11, 6-11 en 5-11). Orla Noom had Oranje in de derde partij verder kunnen slaan. Zij ging na een vroege voor­sprong alsnog onderuit: 11-5, 9-11, 11-8, 2-11 en 3-11. Nederland kan nu nog maximaal negende worden. Die klassering haalde de ploeg twee jaar geleden ook al.

Knebel: Kandidaat-sponsors willen garanties

UTRECHT — Een aantal bedrijven is geïnteresseerd om de sponsoring van de huidige Rabobank-wielerploeg over te nemen, maar volgens directeur Harold Knebel willen zij wel toezeggingen dat er 'schone' wielersport wordt bedreven. “Ze willen een soort schoongrondgarantie”, zei Knebel gisteren bij de najaarsvergadering van wielerbond KNWU in Utrecht.

In de zoektocht naar een nieuwe hoofdsponsor voor de ploeg die vooralsnog als 'white label-team' te boek staat, krijgt Knebel tal van vragen van geïnteresseerden. “Die gaan ook over een schone structuur waarin ge-

werkt wordt met de renners en hebben ook betrekking op het overige personeel. Maar voordat we tot een standpunt komen hoe we daar mee omgaan, is het van belang dat we daarvoor internationaal een juridische structuur krijgen in overleg met de internationale profteams”, zei Knebel. Hij ziet graag uniformiteit. “Je ziet nu dat een team als Sky er anders mee omgaat dan bijvoorbeeld Garmin. Het zou goed zijn om daar met zijn allen één werkwijze in te vinden. Lukt dat internationaal niet, dan zullen we met de Nederlandse profploegen, de KNWU en het NOC*NSF een nationale werkwijze moeten vinden om de geloofwaardigheid van de wielersport te herstellen.”

SAO PAULO — Brazilië mag dan wel bekendstaan als het voetballand bij uitstek, de stadions in het land dat het volgende WK organiseert worden steeds minder bezocht. Supporters klagen over hoge ticketprijzen, onveiligheid en een gebrek aan comfort.

Santos, de club van het top-talent Neymar, trekt volgens een eind oktober gepresenteerd onderzoek van Pluri Consultancy bijvoorbeeld gemiddeld nog geen 8000 man per wedstrijd, terwijl het duel tussen Atletico-GO en Sport door nog geen 450 mensen werd bekeken. Het toeschouwersgemiddelde in de Braziliaanse Serie A dit seizoen ligt zodoende gemiddeld rond de 13.000. Zelfs landen als China en de Verenigde Staten, waar voetbal niet bepaald volkssport nummer 1 is, scoren beter. Wat meespeelt is dat elke wedstrijd tegenwoordig live kan worden bekeken op televisie. “Veel mensen zijn bang om hun familie naar een stadion mee te nemen”, legt Alessandro Maluf uit. Hij is manager van NET, het bedrijf dat de pakketten van live uitzendingen verkoopt. “Maar het komt niet door de tv dat Brazilië niet bovenaan staat. Het ligt meer aan een gebrek aan veiligheid, hoe je



Foto: AFP

Een voetbal-graffiti bij een metrostation in de Braziliaanse stad Maracana. Veel stadions in het Zuid-Amerikaanse land liggen er maar vervallen bij. Er komen veertien nieuwe stadions voor het WK in 2014.

behandeld wordt en de gebrekkige infrastructuur.”

Vervallen

Volgens de vooraanstaande Braziliaanse sportjournalist Juca Kfoury is het een mythe dat elke Braziliaan gek is op voetbal. “Veel mensen halen de liefde voor het WK door de war met de liefde voor

voetbal. Brazilianen houden niet van voetbal, ze houden van feesten tijdens het WK.” De overheid erkent het probleem van lege en vervallen stadions. In de regio Recife krijgen mensen bijvoorbeeld gratis kaartjes voor wedstrijden als ze in bepaalde winkels aankopen hebben gedaan. De clubs Sport en

Nautica zien daardoor per wedstrijd 8000 mensen extra komen. Experts verwachten dat het bij het WK in 2014 allemaal een stuk beter zal zijn. Voor dat toernooi worden veertien nieuwe stadions gebouwd, waardoor met name de veiligheid en het comfort flink zullen verbeteren.

Gomez maakt rentree en scoort viermaal

MÜNCHEN — De Duitse spits Mario Gomez heeft gisteren eindelijk zijn eerste wedstrijd van het seizoen gespeeld. De 27-jarige aanvaller van Bayern München maakte direct vier doelpunten in de oefenwedstrijd tegen FC Falke Markt Schwaben.

Het duel eindigde in 6-0. Gomez onderging begin augustus een operatie aan zijn enkel en kwam sindsdien niet meer in actie. Behalve Gomez liet trainer Jupp Heynckes ook bekende namen als Diego Contento, Claudio Pizarro en Rafinha opdraven. Afgelopen seizoen was Gomez topscorer in Duitsland met 26 treffers. Op het EK van afgelopen zomer scoorde hij twee keer tegen Nederland.



Foto: action images

Een opgetogen Mario Gomez.

Cruijff ook adviseur bij Amerikaanse Chivas

CARSON — Johan Cruijff gaat ook advies geven bij de Amerikaanse Major League Soccerclub Chivas. De Nederlandse voetballegende had al sinds februari zo'n rol bij de Mexicaanse Chivas-club.

Nu de Mexicaanse eigenaren hun greep op het Amerikaan-

se filiaal hebben versterkt, werd Cruijff deze week aangesteld om een nieuwe structuur op te zetten. Chivas USA eindigde dit seizoen als laatste in de Western Conference, waarna coach Robin Fraser werd ontslagen. “Wij gaan nu de trainersstaf samenstellen”, sprak mede-

eigenaar Jorge Vergara op de clubsite. “We zijn dat proces al begonnen met Cruijff en zijn Nederlandse adviseurs.” Vergara heeft in elk geval vertrouwen in de toekomst. “Slechter kan het ook niet gaan”, zei hij. “Het team heeft alle records gebroken: van de meeste tegentreffers tot

de langste serie nederlagen. Een fan vertelde me vanochtend dat kijken naar Chivas te vergelijken was met elke ochtend wakker worden met een andere vrouw naast hem. Chivas speelde nooit twee wedstrijden achter elkaar met met hetzelfde basisteam.”



Foto: AFP

De Braziliaanse voetballegende enkele jaren geleden.

Vonn heeft darmklachten

VAIL — Skiester Lindsey Vonn moet voorlopig in het ziekenhuis blijven. De Amerikaanse blondine, die maandag in het ziekenhuis van Vail werd opgenomen, heeft last van 'ernstige darmklachten'.

Dat heeft haar woordvoester Kay Lewis gisteren gemeld. De 28-jarige Vonn

moet in afwachting van verder onderzoek voorlopig in de kliniek blijven. Ze won afgelopen seizoen voor de vierde keer het algemene wereldbekerklassement. Afgelopen weekeinde ontbrak Vonn bij de start van het wereldbekerseizoen in Finland. Ze bereidde zich in Vail voor op de wedstrijden in Aspen, later deze maand.

Boek over Armstrong-schandaal

RIJSWIJK — David Walsh, de auteur van 'From Lance to Landis' en 'LA Confidential', brengt op 13 december een derde boek op de markt. In Seven Deadly Sins (Zeven Hoofdzonden) beschrijft Walsh zijn jarenlange strijd om het bedrog van de Amerikaanse wielrenner Lance Armstrong aan het licht te brengen.

Nadat Walsh zijn eerste boeken over Armstrong had uitgebracht, opende de Amerikaan publiekelijk de aanval op hem en sleepte hij de auteur zelfs voor de rechter. Uit het beruchte Usada-rapport blijkt dat Walsh wel degelijk gelijk had. “Ik

heb het over de dertien jaar waarin ik de sportwereld de waarheid heb willen doen inzien”, zei Walsh.

“Vaak geloofde ik dat Armstrong zou wegkomen met zijn bedrog, maar uiteindelijk hebben zijn leugenachtige karakter en zijn agressieve werkwijze hem toch de das omgedaan. Het is het verhaal van mijn leven als auteur”, zegt Walsh. “Ik ben nooit méér overtuigd geweest van iets dan dat die man aan de doping zat. En het bedrog vond plaats vanaf zijn eerste tourzege in 1999. Usada-baas Travis Tygart heeft het niet voor niets over het grootste bedrog in de geschiedenis van de sport.”

‘Michailov niet meer in actie’

ENSCHEDA — FC Twente kan waarschijnlijk dit kalenderjaar geen beroep meer doen op doelman Nikolai Michailov. De keeper heeft tijdens een training van de nationale ploeg zijn knie verdraaid. Dat meldt de Bulgaar vandaag op zijn eigen website. Hij zou vandaag een oefeninterland tegen Oekraïne afweren. Een woordvoerder van zijn club FC Twente kan het nieuws niet bevestigen. Mocht Michailov er inderdaad voorlopig uit liggen, dan mist hij ten minste zes wedstrijden in de eredivisie, waaronder die tegen PSV, FC Utrecht en AZ. Ook de laatste twee duels in de Europa League tegen Hannover 96 en Helsingborg gaan dan aan zijn neus voorbij.

Scheidsrechters in afzondering

KAAPSTAD — De scheidsrechters tijdens de Africa Cup of Nations van volgend jaar worden tijdens het toernooi in Zuid-Afrika weggehouden bij het publiek. Dat heeft het organiserend comité (LOC) gisteren gemeld. Het LOC hoopt op die manier het zogeheten matchfixing te voorkomen. De arbiters worden onder beveiliging van het hotel naar de stadions en terug geëscorteerd. De overkoepelende Afrikaanse voetbalbond heeft de maatregelen goedgekeurd. Tijdens het WK 2010 in Zuid-Afrika werden de scheidsrechter ook al in een apart hotel gestopt. Ook toen had niemand toegang tot dat hotel. De Afrika Cup begint op 19 januari. De finale is op 10 februari.

Castelen op proef

BIRMINGHAM — Romeo Castelen krijgt de kans om een contract te verdienen bij de Engelse voetbalclub Birmingham City. De 29-jarige buitenspeler is op proef bij de ploeg die tegenwoordig uitkomt in het Championship, het tweede profniveau. Dat meldde de club gisteren. Castelen speelde gisteren mee in de wedstrijd van de beloften van Birmingham tegen die van Coventry City. De voormalig speler van Feyenoord en HSV opende zelfs de score in het met 2-1 verloren duel. De tienvoudig international was eerder dit seizoen op proef bij zijn oude club ADO Den Haag. Daar kwam het vanwege een financieel geschil niet van een contract.

Fins voetballer van het jaar

HELSINKI — Niklas Moisander is tijdens een gala in Helsinki uitgeroepen tot Fins voetballer van het jaar. De verdediger van Ajax werd door een commissie, die onder leiding stond van oud-Ajacië Jari Litmanen, genoemd om zijn betrouwbaarheid voor Ajax, AZ en als aanvoerder van de nationale ploeg. In de zomer verruilde de 27-jarige Moisander AZ voor Ajax. Bij de vrouwen ging de onderscheiding naar Maija Saari, eveneens captain van haar land. Zij komt namens Finland in actie bij het EK 2013 in Zweden. Ook Nederland is daarop actief.

Flinke stap Japan

MASQAT — Japan heeft vandaag goede zaken gedaan in de kwalificatie voor het WK voetbal in Brazilië in 2014. Het land won in Oman met 2-1 en staat daardoor na vijf wedstrijden ruim aan kop in de groep met 13 punten. Australië en Oman volgen op 8 punten achterstand. Shinji Okazaki bezorgde zijn land uit een counter vlak voor tijd de overwinning. Oman was een kwartier voor tijd op 1-1 gekomen, nadat Japan via Hiroshi Kiyotake al vroeg op voorsprong was gekomen. Oud-VVV'ers Keisuke Honda en Maya Yoshida stonden bij Japan in de basis.

Historische HSV-klok tikt niet meer



HAMBURG — De klok die op de tweede nauwkeurig aangaf hoe lang Hamburger SV al in de Bundesliga uitkomt, staat stil en kan niet meer worden gerepareerd. Van het uurwerk in een hoek van het stadion zijn geen onderdelen meer verkrijgbaar. HSV, waar de Nederlanders Rafael van der Vaart en Jeffrey Bruma spelen, is de enige club die sinds de oprichting van de Bundesliga in 1963 op het hoogste niveau uitkomt in Duitsland. De fans mogen op internet stemmen over de vraag of er een nieuwe klok moet komen, zo maakte de Noord-Duitse club gisteren bekend.